

● DES CHERCHEURS DU GRAAG SONT CATÉGORIQUES :

# «Aucun séisme ne peut être prévu»

PAGE 5

Photo : Samir Sid



**Djaballah dénonce les «faux salafistes»**

PAGE 4

Edition d'Alger - ISSN III - 0074



● LE SPORTING PORTUGAL REFUSE LE CHANTAGE

**Slimani dans une mauvaise passe**

PAGE 14

● À L'OCCASION DU 20 AOÛT

# Des figures de l'opposition pour revisiter l'histoire

PAGE 3



**Viandes : ce que vous mettez dans votre assiette**

PAGE 8

Photo : DR



● JUSTICE

**Vers un grand mouvement chez les magistrats**

PAGE 3



Photo : Samir Sid

*Le Bonjour du «Soir»*

## Vacances chez Tata <sup>(3)</sup>

Si vous n'avez pas déjà rencontré Na Taous dans mes billets, il faut que je vous en parle. Il n'y a pas pire portugaise à 1 000 miles à la ronde. Quand elle débarque au douar, Tata Aldjia s'empresse de brûler quelques herbes refilées par un Taleb du coin, afin d'éloigner le mauvais sort. Quand elle la voit arriver, hautainement juchée sur son âne, curieusement appelé «double turbo», Tata me chuchote :

- Pourvu qu'elle passe son chemin... Mais je sais qu'elle va nous envahir avec ses histoires bébêtes et ses exigences alimentaires...

- Elle est si dangereuse que ça ?

- Quand elle passe, il y a toujours une catastrophe et parfois même à l'échelle nationale. Une fois, ce fut l'inondation de Bab-El-Oued, une autre fois, le séisme de Zemmouri, puis le crash d'un avion militaire à Aïn-M'lila... Quand elle reste chez elle, tout va bien !

- Alors, il va se passer quelque chose ?

- Oui, bien sûr ! Cela pourrait être une invasion de requins sur nos plages, l'entrée en guerre de notre pays ou l'arrivée d'un bus de militantes, militant dans le parti de Lekhmissi !

- Tata, je ne te l'ai pas dit ? Son parti organise une «université d'été» ici et le thème choisi est «pour une redynamisation du rôle militant et citoyen de la femme».

- Je le savais ! Maudite Taous, va en enfer ! Mais où est donc passé ton tonton ?

- Il travaille. Son parti l'a chargé de présider la commission de validation des mandats des militantes...

- Taous, je te tuerais ! La dernière fois, c'était le retour de Belkhadem ! Je préfère mille Belkhadem à cette université pour polygames clandestins !

farahmadaure@gmail.com

## Vacances dans un dépotoir

Les Amerlocks incitent leurs ressortissants à quitter l'Algérie cet été parce que, selon eux, il y aurait des risques d'attentats et d'enlèvements. Ce à quoi notre ministère des Affaires étrangères répond ferme que c'est de l'affabulation. Les Yankees peuvent rester in situ, l'Algérie demeure une splendide terre de villégiature qu'on aura tort de bouder. Ce que font les Algériens eux-mêmes, du reste, qui délaissent leur 1 200 km de côte opaline pour se presser sur les plages tunisiennes. Pourtant, en superficie, nous avons beaucoup plus de plages que nos voisins. Et depuis 2011, il n'est plus certain qu'en tant que touriste, on profite de la plus haute des quiétudes. Mais... Oui, mais... Pourquoi ces saignées de touristes vers la Tunisie ? La réponse est dans la vision de nos plages... Pas possible de passer des vacances dans un dépotoir....

A. T.  
arrisetouffan@yahoo.fr

## Des Français pour l'OAIC

C'est une entreprise française en l'occurrence «Contrôle Union Inspection France» qui va s'occuper du contrôle, de la surveillance et de l'agrèage des céréales et dérivés et des légumes secs que va importer l'OAIC. L'intervention de l'entreprise française se fera au moment de l'embarquement de la marchandise.



## Serkadji en musée, c'est pour quelle date ?



Témoin des atrocités de l'occupation française, la prison de Serkadji devait être transformée en musée. La nouvelle avait été très bien accueillie par les citoyens et les riverains de ce centre. Mais depuis l'effet d'annonce, plus rien. Aucune date n'a été avancée pour ce projet.

### Un jour, un sondage



Pensez-vous que l'Algérie a besoin d'un Mufti de la République ?

OUI  NON  Sans opinion

Avez-vous déjà commencé à prévoir le budget pour la rentrée scolaire ?

#### Résultat sondage

Oui :	Non :	S. opinion :
30,31 %	56,39 %	13,29 %

## Les Portugais pour les barrages

Après un début timide dans le bâtiment, les entreprises portugaises commencent à pénétrer le marché algérien avec une grande agressivité.

Les entreprises portugaises tâtent le terrain sur plusieurs segments d'activités et commencent à décrocher des contrats même dans le secteur de l'hydraulique. Ainsi, le bureau d'études COBA vient de remporter le marché pour le confortement du barrage Fontaine des Gazelles situé à Biskra.



## Une journée de salaire pour Ghaza ?

Il semble que l'idée de verser une journée de salaire pour les habitants de Ghaza fait son bonhomme de chemin.

Selon des indiscretions, le prélèvement du montant d'une journée se fera automatiquement et à la source.

Certains pensent qu'il faudrait laisser les salariés eux-mêmes verser cette somme pour mieux mesurer l'élan de solidarité.



## À L'OCCASION DU 20-AOÛT-1956

## Des figures de l'opposition pour revisiter l'histoire

**Le Rassemblement pour la culture et la démocratie organisera, du 20 au 21 août 2014, un « colloque national commémoratif du Congrès de la Soummam ». Événement majeur dans l'histoire de la Révolution et de l'Algérie indépendante, le Congrès de la Soummam du 20-Août-1956 marquera, à jamais, la frontière entre deux projets de société qui s'affrontent encore de nos jours.**

**Kamel Amarni - Alger (Le Soir)** - « Notre présent aurait pu être l'émanation salvatrice du Congrès de la Soummam. Ses artisans Abane, Krim, Ben M'hidi, Ouamrane, Zighout, Bentobal, Amirouche... demeurent toujours des exemples d'engagement et de sacrifice, pour une Algérie démocratique et sociale », lit-on dans un communiqué du parti qui explicitera encore : « La fédération des énergies, la structuration organique par région, la primauté du politique sur le militaire, (et de l'intérieur sur l'extérieur), l'importance du rôle de la société civile, particulièrement celui de la jeunesse, des femmes et des syndicats ont été des résolutions de ce congrès et

restent même aujourd'hui, d'une actualité brûlante ».

L'Algérie, qui ne s'est jamais réellement relevée de l'assassinat de Abane Ramdane subira depuis 1957 le contraire de ce qui était résolu à la Soummam. Ainsi aura-t-elle droit à « la primauté du militaire sur le civil, de l'extérieur sur l'intérieur, de l'unicité de pensée, de langue etc. ». Ce qui donnera lieu à une Algérie indépendante entièrement confisquée par le clan de Oujda, sous la conduite du duo Ben Bella-Boumediène avec le projet de société que l'on connaît.

Comme d'habitude, une formule de Saïd Sadi résume si bien l'équation : « Congrès de la Soummam :



Le parti de Belabbès met le paquet pour réussir cette commémoration.

charpente de la guerre, tabou de l'après-guerre ». Ce sera le titre de l'intervention de l'ex-président du RCD à l'occasion du colloque. « Restituer l'esprit du Congrès de la Soummam, relancer le débat, combattre l'oubli, rendre hommage aux

initiateurs, concepteurs et nombreux anonymes qui ont fait la réussite de cet événement, perpétuer le sens de l'honneur et du sacrifice auprès des générations post-indépendance en sont les objectifs principaux que veut atteindre notre

Rassemblement », écrit-on encore dans le communiqué du RCD.

Le parti mettra d'ailleurs le paquet pour la réussite de cette commémoration. « Le RCD, fidèle à ses fondamentaux commémore cette date historique en organisant un recueillement le 20 août à Ifri-Ouzelaguen et un colloque les 21 et 22 août 2014 qu'abritera le Théâtre régional de Béjaïa (TRB), autour de cet événement qui a constitué l'acte fondateur de l'Etat algérien moderne et un pilier déterminant pour la réussite de la Révolution algérienne ».

Outre le président du parti, Mohcine Bel Abbès et son ex-président, Saïd Sadi, de nombreuses personnalités nationales animeront des conférences à l'occasion. Il s'agit de l'ancien président de l'APN, Karim Younés, de l'ancien chef de gouvernement, Sid Ahmed Ghazali, de l'historien et sociologue Abdelmadjid Merdaci, de l'ancien député Nourdine Ait Hamouda, et du secrétaire national du parti, Hakim Saheb. **K. A.**

## FLN

## Les redresseurs rejoignent les rangs

**L'échéance du 10<sup>e</sup> congrès du vieux parti réaménage l'orientation du mouvement de redressement et de l'authenticité du FLN qui ne compte plus manœuvrer en dehors des structures et du cadre partisans, témoignant d'un réel rapprochement entre Amar Saâdani et le chef de file de la dissidence, Abdelkrim Abada en l'occurrence.**

En se prémunissant des soupçons de caution à l'actuel secrétaire général du FLN, le coordinateur national du mouvement de redressement justifie sa démarche, non seulement par les risques d'anéantissement qui pèsent sur l'ex-parti unique mais aussi par une présomptivité, volonté chez Amar Saâdani et certains de ses cadres d'arrimer avec l'embarcation poreuse héritée de Abdelaziz Belkhadem sur des quais paisibles.

Abdelkrim Abada qui s'est réuni hier à Constantine avec les coordinateurs du mouvement de redressement des wilayas de l'Est du pays jouit toujours de la confiance de ces derniers qui ont unanimement souscrit à la pers-

pective de réintégration des instances du parti et la préparation active du 10<sup>e</sup> congrès, considéré comme une étape décisive, celle de la dernière chance pour la maison FLN. « Il ne s'agit pas de transaction politique et encore moins d'un projet concomitant avec l'actuel secrétaire général », s'en défend Abada. « Car s'il y a un pacte, celui qu'entretenaient Saïdani et Belkhadem, motivés, chacun par des ambitions personnelles, était bien réel. D'ailleurs poursuit-il, nous n'ignorons pas l'illégitimité de l'intronisation d'Amar Saâdani à la tête du parti. » Et à bien décrypter les propos du coordinateur du mouvement de redressement du FLN, la main tendue par ce dernier s'apparente plutôt à un

SOS tant il est vrai que le legs de Belkhadem est insurmontable dans un climat de guerres intestines, de tiraillements, d'affairisme et de corruption qui rongent le parti.

Des griefs qui incomberaient au prédécesseur de Saâdani, quand bien même, celui-ci n'est pas lavé de tous les soupçons qui pèsent sur sa personne et modulent la prudence des propos des convives de Abada, lui-même, enclin à une révision de ses positions, si pour autant, la mauvaise foi venait d'entacher la démarche de rapprochement entreprise. Abada qui justifie sa participation à la dernière session du comité central du FLN, notamment par opposition au retour de Belkhadem qui « aggraverait la crise que vit le parti » estime que le recours aux urnes n'est forcément pas une voie de salut. Preuve en est, « les quatre années de lutte du mouvement de redressement ont, certes, permis de débarrasser le parti de Belkhadem, mais la sanction des urnes a fixé

Saâdani ». L'impopularité de ce dernier fait, d'ailleurs, dire à Abada qu'il n'est pas aisé de tisser un partenariat avec celui-ci sachant qu'il devrait faire face aux accusations de renoncement aux principes qu'il a toujours défendus et aux serments faits.

Un partenariat qu'il défend néanmoins par la disponibilité et les engagements tenus par Amar Saâdani et autres membres du Bureau politique afin d'œuvrer pour la réussite d'un congrès de militants authentiques qui redonnera au parti sa sérénité et insufflera le renouveau attendu. D'où cette quête de convaincre les bases du mouvement de redressement de participer activement à la préparation de cette échéance alors qu'il est attendu des instances officielles du FLN de renouer avec la dissidence en l'associant aux activités y afférentes.

Abada est, on ne peut plus clair : « La fin justifie les moyens. »

**K. G.**

## JUSTICE

## Vers un grand mouvement chez les magistrats

**Un important mouvement dans le corps des magistrats est attendu pour bientôt, a-t-on appris de source sûre. Le mouvement en question devrait toucher une grande partie des juridictions, notamment la Cour suprême, les cours mais aussi les tribunaux de première instance.**

**Abder Bettache - Alger (Le Soir)** - Prévue au début du second semestre de l'année en cours, le changement tant attendu dans le corps des magistrats n'a finalement pas eu lieu, laissant place à un léger « remaniement » qui a touché quelques juridictions.

Le mouvement partiel en question qui a touché plusieurs juridictions, à savoir des tribunaux, des cours et des pôles judiciaires spécialisés, rentrait, dit-on, dans le cadre du large mouvement décidé en 2013, par l'ex-ministre de la Justice, Mohamed Charfi. Ceci dit, nos sources indiquent que le mouvement tant attendu touchera un grand nombre de cours de tribunaux et même la Cour suprême. A ce propos, on laisse croire que des juges actuelle-

ment en exercice au niveau de la plus haute juridiction seront « affectés » au niveau des différentes cours.

On indique aussi l'arrivée d'une dame juge en sa qualité de présidente de la cour d'Alger. Des juges de siège, présidant plusieurs chambres seront également concernés par ce changement, dont la liste sera transmise bientôt aux services de la présidence de la République.

Il est à rappeler que le grand mouvement tant attendu dans les rangs des magistrats devrait intervenir avant la fin du second semestre de l'année en cours. Celui-ci devait intervenir en mai dernier, à l'initiative de l'ex-ministre de la Justice, M. Charfi, mais retardé pour des « raisons qui sont restées inexplicables ».

Selon des sources judiciaires citées à l'époque par la presse, il s'agissait d'un des « plus importants mouvements que le ministre de la Justice, Mohamed Charfi, voulait opérer dans les rangs de la magistrature ».

Cette opération aurait été confiée à une commission qui siège à la Cour suprême et composée de dix magistrats, parmi lesquels Hamid Sahel, procureur général près la cour de Sidi Bel Abbès, Boudjemaâ Lotfi, procureur de la République près le pôle pénal spécialisé de Constantine, Mostefa Smati, président du tribunal de Ouargla, les quatre magistrats élus du Conseil supérieur de la magistrature (CSM) ainsi que le directeur des ressources humaines et son adjoint.

D'après les mêmes sources, il était question de la nomination de nombreux jeunes magistrats, issus de la 11<sup>e</sup> promotion jusqu'à la 14<sup>e</sup> sortie entre 1999 et 2005 de l'Ecole supérieure de la magistrature, aux grades de

juges d'instruction, de procureurs de la République, de présidents de tribunaux et de conseillers auprès des cours.

Pour nos sources, il s'agit de rajeunir l'effectif des juridictions et combler le vide laissé par les départs et les promotions. Or, à la grande surprise, le changement tant attendu n'a pas eu lieu. Tayeb Louh, qui a succédé à Mohamed Charfi, hérite du dossier et pour des raisons dites de « timing », le changement en question est reporté. Toutefois, Tayeb Louh décide d'apporter des correctifs et réduit considérablement le volume du « grand » remaniement. Le facteur temps aurait semblé-il était la cause principale de ce retard, d'où son renvoi à une date ultérieure. Cependant, le nouveau ministre de la Justice et garde des Sceaux donne son accord pour quelques permutations entre juges, au niveau des cours, ce qui explique le mouvement partiel qui a eu lieu au début de l'année en cours.

**A. B.**

## ÉDUCATION

## Lancement d'une formation pour les enseignants

Avant de faire leur rentrée scolaire le 2 septembre prochain, 23 931 enseignants sont depuis hier en formation. 37 centres de formation répartis sur les wilayas ont été mobilisés pour accueillir durant 13 jours, jusqu'au 28 août prochain, ces nouveaux enseignants ayant réussi leur concours de recrutement, qui s'est déroulé en juillet dernier.

Un communiqué rendu public par le ministère de l'Éducation nationale précise qu'il s'agit d'une première session de formation qui portera sur les thèmes relatifs à la gestion de la classe, la didactique de la discipline, la psychologie de l'enfant et la psychopédagogie, la législation scolaire et l'intégration des Tic dans l'enseignement. Selon le même communiqué, les futurs enseignants du Sud ont été transférés aux wilayas du Nord et ont été reçus par les représentants de la tutelle.

Soulignons que l'année dernière, les enseignants admis au concours de recrutement ont rejoint directement leur poste à la rentrée sans une préalable session de formation.

Cependant, précisent les syndicats du secteur, les enseignants bénéficient de ce genre de formation tout au long de l'année scolaire.

**Synthèse S. A.**

## MEETING DE SOUTIEN À GHAZA

## Abdallah Djaballah dénonce «les faux salafistes»

**Abdallah Djaballah, président du Front de la justice et du développement, a fustigé la position des pays arabes face aux agressions et crimes que les sionistes d'Israël, applaudis par les pays occidentaux, notamment les Etats-Unis, la France et la Grande-Bretagne, commettent quotidiennement contre la population palestinienne de Ghaza. C'était lors d'un meeting populaire organisé hier, par le parti au Théâtre régional Azzedine-Medjoubi de Annaba.**

Devant un auditoire composé de représentants de différents partis politiques, de la société civile et des citoyens, il a exprimé sa colère. Comme il s'est montré très critique face aux commentaires tièdes, voire l'expression d'un soutien total aux assassins d'enfants, de femmes et civils désarmés par les médias occidentaux. «Que font ces derniers face aux crimes contre l'humanité commis par Israël. Des médias, dira-t-il, si prompts à monter au créneau pour peu qu'un seul Israélien soit blessé légèrement par un des rares obus lancés par un combattant du Hamas palestinien». Il était également furieux

face à la sauvagerie inouïe appliquée par l'armée sioniste contre la population désarmée de Ghaza.

Citant à chaque fois des versets du Livre Saint, il a multiplié les critiques acerbes contre les dirigeants arabes et musulmans. «Voués à l'enfer, dira-t-il, ces derniers se sont soumis aux ordres d'Israël auquel ils se sont alliés pour prétendre se maintenir au pouvoir dans leur propre pays», ajoutant qu'«aidés par les pays occidentaux qui mettent pourtant constamment en avant le principe de la démocratie et des droits de l'homme pour défendre leurs intérêts, ces chefs d'Etat sont arrivés au pouvoir



Photo : New Press

**Djaballah très virulent envers les Arabes.**

par la force de l'héritage, le coup d'Etat ou au moyen d'élections truquées. Avec l'avancée des technologies de la communication, tout se sait

aujourd'hui», a-t-il fait remarquer.

Dans son discours, Abdallah Djaballah n'a pas épargné les faux salafistes. Selon lui, par leur trahison et positions contraires aux préceptes de l'Islam, ces derniers sont à l'origine du drame que vit le peuple palestinien, notamment la population de Ghaza, nuit et jour sous les bombardements israéliens. «Les faux salafistes apportent de l'eau au moulin des ennemis de l'Islam», a précisé le président du parti Al Adala, estimant qu'ils n'ont aucun rapport ni de près ni de loin avec les hadiths du prophète Mohamed (QSSSL) qu'ils prétendent suivre. Et que la création d'Israël est la conséquence de la trahison de la majorité des pays arabes et musulmans. «L'Arabie Saoudite, les pays du Golfe et l'Égypte se classent en tête des pays qui ont vendu leur âme au monde occidental et à Israël pour prétendre exister. C'est pour ça que la cause palestinienne ne fait que reculer», insiste-t-il.

Deux heures durant, Abdallah Djaballah n'a pas cessé avec à l'ap-

pui les citations de nombreux préceptes du Coran, d'argumenter la nécessité pour les Arabes et les musulmans de ne pas abdiquer même si en apparence, Israël soutenu diplomatiquement, financé et puissamment armé par l'Occident semble invincible. Sous les acclamations du nombreux public présent à ce meeting populaire, Abdallah Djaballah a souligné que la situation que vivent les Palestiniens dans ce qui reste de leur pays dont la superficie rétrécit au fil des compromissions, est la conséquence des trahisons successives des régimes arabes et musulmans. Appelant les Algériens, les peuples du monde arabe et musulman à apporter aide matérielle et financière aux Palestiniens qui subissent quotidiennement l'injustice et les crimes de guerre et crimes contre l'humanité, le leader de Al Adala a affirmé que le temps n'est plus aux meetings de soutien mais à la matérialisation par la contribution financière de chacun à la cause palestinienne.

A. Bouacha

## APRÈS LE BOIS-DES-CARS, LA CITÉ LES SOURCES

## Ces «illustres particuliers» qui s'emparent des espaces publics !

**Des arbres de plus de 40 ans d'existence ont été abattus à la cité Les Sources, à Bir-Mourad-Raïs, pour que le terrain puisse servir à la construction d'une tour de 14 étages par un «illustre particulier», et ce, au grand mépris du plan d'occupation du sol.**

**Mehdi Mehenni - Alger (Le Soir)** - Les habitants de la cité Les Sources crient au scandale. «Le dernier espace vert de notre quartier vient d'être dénaturé par les spéculateurs du foncier», dénonce M<sup>e</sup> Khaled Bourayou, dans une conférence de presse organisée hier sur les lieux, en présence de la majorité des résidents.

Il s'agit, en effet, d'un terrain de 2 411 m<sup>2</sup>, peuplé d'arbres et qui a été cédé il y a plusieurs années, par le CNERU, à un particulier. Ce dernier, l'a hypothéqué à la CNMA pour 23 milliards de centimes. Le mystérieux bénéficiaire, puisque le terrain fait partie du plan de la cité, a fini par dispa-

raître dans la nature, explique toujours M<sup>e</sup> Khaled Bourayou. La banque a donc saisi le terrain et c'est finalement un «illustre inconnu» qui s'en empare pour la construction d'une tour de 14 étages, affirme le conférencier. Mais il se trouve, qu'à l'entrée du chantier, est mentionné sur une plaque de «fortune», en contreplaqué : Groupement de propriétaires K.M.N.N. En clair, plusieurs individus sont sur le coup. Mais ce n'est pas ce qui semble inquiéter le plus M<sup>e</sup> Khaled Bourayou, puisque plus grave encore, le chantier menace les sous-sols de deux immeubles de la cité. Côté sécurité des habitants, il y a ainsi risque

d'effondrement. Côté lois de la République, il y a piétinement et non-respect. «Nous nous demandons dans quelles conditions le permis de construire a été accordé au nouveau propriétaire puisqu'il semble que quelque part, on a forcé la main au président de l'APC. Nous pensons qu'il n'appartient pas, donc, au wali d'Alger de modifier le plan d'occupation du sol puisqu'il n'est possible d'élever des tours aussi hautes que pour la construction de logements sociaux...», explique M<sup>e</sup> Khaled Bourayou, tout en rappelant que toute construction ne peut faire plus que le double d'étages d'une autre construction mitoyenne. Les immeubles de la cité Les Sources ne dépassent pas les cinq étages, alors que la fameuse tour en comptera quatorze. Sur ce

point, le conférencier s'interroge, encore une fois, sur le respect des lois de la République, soulignant que ce sont «les institutions de l'Etat qui maintenant, dépècent la Cité».

Enfin, il est à signaler qu'une plainte a été déposée en référé au tribunal de Bir-Mourad-Raïs, pour l'annulation du permis de construire de la Tour de la discorde. «Si la justice prend réellement en considération le plan d'urbanisme et de construction, nous allons avoir gain de cause», espère-t-il.

Pour rappel, la Cité des Bois-des-Cars a connu il y a deux ans le même sort, où plus de 120 arbres centenaires constituant un des plus importants poumons de la capitale ont été abattus dans le mépris total de la loi et surtout de l'environnement.

M. M.

## RECASEMENT

## La protestation gagne Diar-El-Mahçoul

**La protestation a gagné ce vendredi la cité Diar-El-Mahçoul dans la commune d'El Madania, sur les hauteurs d'Alger. Les habitants du vieux quartier sont sortis à leur tour, réclamer pour être relogés.**

**Rym Nasri - Alger (Le Soir)** - Ayant ras-le-bol de vivre dans l'exiguïté depuis de très longues années, les habitants de la vieille cité Diar-El-Mahçoul sont sortis ce vendredi, dans la rue. Selon les riverains, le mouvement de protestation s'est formé spontanément dans le quartier.

Vers 14h00, les jeunes de la cité ont fermé la route à la circulation sur le Boulevard Khelifa Oulmane, reliant Diar-Essaâda à Riadh-El-Feth. Tout près de la passerelle, les protestataires ont dressé des bennes à ordures, des blocs de pierres et autres obstacles pour barricader la route.

Un «rendez-vous» qui a coïncidé avec la fin de la prière du vendredi. Plusieurs fidèles, jeunes et moins jeunes, ont ainsi rallié la manif. Les policiers antiémeutes n'ont pas tardé à arriver sur les lieux, affirmant des témoins.

Ce n'est que vers 19h que le «barrage», a été levé par les contestataires, rassurés par la promesse du chef de la daïra de Sidi-M'hamed. «Nous avons été reçus par le chef de cabinet de la Daïra qui nous a promis de remettre notre dossier sur la table dès la rentrée sociale. D'ailleurs, il nous a donné rendez-vous pour le 8 septembre prochain», indique un délégué du comité de relogement de Diar-El-Mahçoul.

Seulement, la tension est restée persistante. Des affrontements se sont poursuivis entre des jeunes du quartier et les éléments de l'unité antiémeutes jusqu'en fin de soirée, rapportent des témoins. Hier matin, le calme régnait dans le quartier. Un calme relativement précaire. La situation

reste ainsi incertaine où les conditions de vie sont déplorables. «Le dernier relogement remonte à trois ans. Notre cité compte 40 bidonvilles, un seul a été touché par le relogement de cette fois-ci. On nous a complètement oubliés. Comment voulez-vous que les gens ne saccagent pas et ne barrent pas les routes ?», tonne un quadragénaire qui a grandi dans cette cité qui tombe en ruine.

Un calvaire que subit aussi Abdelkader. Résidant dans la cité depuis 1958, ce septuagénaire occupe un appartement de deux chambres avec les 13 autres membres de sa famille. «Mon fils aîné est âgé de 40 ans et le plus jeune a 28 ans. Faute d'espace dans notre appartement, aucun d'entre eux ne s'est marié», dit-il.

Il rappelle que leur cité était programmée pour une opération de relogement en 1982. «Les cités de Garidi étaient destinées pour les habitants de Diar-El-Mahçoul mais elles ont été détournées», déplore-t-il. «Les responsables de notre pays sont en vacances, leurs enfants à l'étranger et nos enfants se font tabasser et arrêter par la police parce qu'ils ont osé protester contre une injustice sociale et demander un logement pour y vivre dignement», peste-t-il.

## Les caves à la rescousse

Mohamed et ses deux frères, tous les trois pères de famille, occupent un étroit appartement de deux pièces. Etouffé par l'étroitesse des lieux, le frère de Mohamed a récupéré en 1992 la cave de l'immeuble, pour l'aménager en un petit studio. Un «studio» que les rayons de soleil n'atteignent jamais, au grand dam de sa fille de 10 ans, handicapée à 100%, immobile sur son fauteuil roulant.

Même recours pour la famille d'El Hadi. Agé de 45 ans, El Hadi paraît beaucoup plus âgé. La cheve-

lure blanchie, barbe mal rasée, un homme que la décrépitude atteint déjà. Toujours célibataire, El Hadi partage, depuis sa naissance, une chambre et cuisine avec les cinq membres de sa famille.

Comme pour gagner un tantinet de place, sa famille a squatté la cave de l'immeuble. «Le fait que l'appartement soit au Rez-de-chaussée nous a permis d'occuper la cave adjacente», affirme la mère d'El Hadi, visiblement rongée par la misère. Une «extension», qui ne sert en réalité qu'au rangement des meubles, tous dégradés, usés par la moisissure. Les pseudo-chambres suintent d'humidité.

«Ma famille habite ici depuis 60 ans. L'Etat a relogé tout le monde et a oublié notre quartier», dira El Hadi. Et d'ajouter : «Comment voulez-vous que les jeunes ne se droguent pas ? Regardez les cachots dans lesquels nous vivons.»

## Il ne voit sa femme que dans des hôtels

Tous les cas se suivent et se ressemblent dans presque les moindres détails. Sid Ali, père d'un enfant, habite toujours dans l'appartement parental avec huit autres membres de sa famille. «Ma femme habite chez ses parents. Nous nous donnons rendez-vous dans les arrêts de bus et nous nous rendons dans des hôtels. Ce n'est pas possible d'avoir une intimité chez moi. L'appartement est trop petit», dit-il. Il souligne en outre le danger qui guette les habitants de ce quartier au quotidien. «Les immeubles sont délabrés, fissurés et inondés à chaque saison des pluies».

Ne perdant pas espoir, Sid Ali attend toujours son logement AADL depuis 2002. «Diar-El-Mahçoul est un quartier de révolution.

A l'indépendance, ses habitants ont été complètement oubliés», conclut-il.

R. N.

## L'INITIATIVE ÉMANE

## DU PARTI TAJ

Lancement  
d'une caravane  
humanitaire et  
médicale pour Ghaza

Une caravane humanitaire et médicale vient d'être lancée pour Ghaza et la Palestine. A l'initiative du parti Taj (Tadjamou Amal El Djazair), des groupes de médecins sillonnent le territoire national pour collecter des médicaments, dons et autres vivres de première urgence auprès des officines et des particuliers, outre des actions de sensibilisation au niveau des collectivités locales.

Des dons et aides qui seront collectés et transmis, en coordination avec le Croissant-Rouge algérien (CRA) et l'Ordre des médecins algériens, en collaboration avec l'Ordre des médecins arabes et via l'ambassade de Palestine en Algérie et le Croissant-Rouge palestinien, au gouvernement d'union nationale palestinien pour être distribués localement.

Une initiative qui est «ouverte à tous», dira le président de Taj et ministre des Transports, Amar Ghoul, en présence notable, de l'ambassadeur de Palestine, Louai Aïssa, et de la présidente du C-RA, M<sup>me</sup> Saïda Benhabylès, à charge cependant de faire transiter les aides uniquement par les canaux officiels. Une initiative matérielle mais aussi morale destinée à assister le peuple palestinien, victime de «crimes contre l'humanité» pour paraphraser Amar Ghoul qui ouvrirait, ainsi, les travaux d'une rencontre organisée par des parlementaires de Taj.

L'opportunité pour le président de cette formation politique, abondant dans le même sens que l'ambassadeur de Palestine, d'insister sur la nécessité de préserver l'unité, l'entente interpalestinienne et une nécessité pour laquelle l'Algérie œuvre résolument, assurera-t-il. Mais aussi de prôner une mobilisation effective de toutes les forces vives, intellectuelles et engagées dans la défense des droits de l'homme, pour appuyer l'initiative de l'Algérie visant à inscrire «la question palestinienne qui est une question existentielle» parmi les préoccupations et actions des instances internationales.

C. B.

**DES CHERCHEURS DU CRAAG SONT CATÉGORIQUES :****«Aucun séisme ne peut être prévu»**

**La prédiction d'un séisme à court terme est impossible, affirmation des chercheurs au Centre de recherche en astronomie, astrophysique et géophysique Craag. L'activité sismique actuelle est normale et se poursuivra moins intensément, estiment-ils. Au-delà du séisme, c'est la politique de prévention qui importe néanmoins, notamment à l'échelle locale.**

**Chérif Bennaceur - Alger (Le Soir)** - L'activité sismique, notamment celle ressentie samedi 9 août 2014, à 11h19 et survenue à 22 km au nord-est de Bologhine (Alger) et d'une magnitude de 4,0 sur l'échelle de Richter, est «tout à fait normale», considère le chercheur Mohamed Hamdache, analyste de l'aléa sismique au Centre de recherche en astronomie, astrophysique et géophysique (Craag). Rencontré au siège du Craag à Bouzaréah, ce chercheur rappelle qu'un séisme correspond à une rupture brutale au niveau de l'écorce terrestre qui entraîne une libération d'énergie (propagation d'ondes). Ainsi, la «dissipation» de l'énergie accumulée au niveau du foyer sismique et dont le principal s'est «libéré» le vendredi 1<sup>er</sup> août à 5h11 en mer à 19 km au nord-est de Bologhine, se poursuit. Rappelons que la magnitude de ce séisme a été calculée à 5,6 sur l'échelle de Richter.

**Plus de 130 répliques enregistrées**

Toutefois, cette dissipation de l'énergie ira en diminuant d'intensité. Ainsi, depuis le «choc» principal du 1<sup>er</sup> août, plus de 130 répliques de magnitudes diverses ont été enregistrées jusqu'à lundi dernier, indique-t-on au Craag. Néanmoins, la majorité de ces répliques, d'une magnitude parfois inférieure à 3 n'ont pas été ressenties, indique Mohamed Hamdache qui rappelle que lors du séisme d'El Asnam (Chlef) du 10 octobre 1980 et dont la magnitude a été de 7,3, quelque 7 000 répliques ont été enregistrées durant les six mois suivants. Or, la région nord du pays, située sur la zone d'affrontement des plaques tectoniques euroasiatique et africaine, est connue pour sa sismicité.

Une sismicité dont l'historicité remonte à l'an 1365 et même jusqu'en 858 (voire 267), indiquera un autre chercheur, Mohamed Kamel Lammali (chef du département des relations extérieures et de la valorisation des résultats de la recherche).

**Les répliques se poursuivront mais...**

Certes, la poursuite de l'activité sismique constitue un «scénario classique» et «va aller en décroissant dans le nombre», observe-t-on. Combien de temps cela va durer ? A cette question, les deux chercheurs répondront qu'il est impossible de déterminer avec exactitude la date et l'heure de la dernière réplique. Cela même si l'on admet que les répliques vont continuer mais s'«espacer» dans le temps.

L'opportunité pour ces deux chercheurs de réfuter toutes les supputations faites ici et là. «Nous enregistrons un nombre de 80 à 90 séismes en moyenne par mois et dont la majorité n'est pas ressentie», indique Mohamed Kamel Lammali qui rappelle que la sismicité de l'Algérie évolue entre faible et modérée. Il n'existe, ce faisant, aucun moyen scienti-

Le séisme du 1<sup>er</sup> août a causé des dégâts au vieux bâti.

fique permettant de prédire de façon exacte l'heure et l'endroit ainsi que la magnitude d'un séisme, assure-t-on, même si des efforts en ce sens ont été tentés par la communauté scientifique mondiale. Seule certitude pour ces deux chercheurs, l'activité sismique a été «continue» et est régulière à 100% en Algérie.

**L'occurrence d'un séisme, indépendante de tout autre facteur**

De même que l'occurrence d'un séisme n'est liée à aucun facteur externe, notamment la saisonnalité, le niveau des températures, le climat ou toute autre paramètre, précisent-ils. Il «n'y a pas de cohérence. Il n'y a pas de relation» à ce propos, selon M. Hamdache qui indique que le Craag a enregistré durant les décades écoulées des tremblements de terre pendant toute l'année, à toutes les saisons, à n'importe quel mois et à toute heure. En outre, il note qu'une expérience a été tentée en Chine en 1975 pour observer le comportement des animaux lors d'un séisme, mais n'a pas été réellement concluante.

**La prédiction sur le court terme «n'existe pas»**

«La prédiction de court terme ? Nous n'en savons rien», dira le directeur général du Craag, le D<sup>r</sup> Yelles Chaouch Abdelkrim. Confortant les propos de ses deux collègues, le D<sup>r</sup> Yelles Chaouch assure que la prédiction de court terme «n'existe pas». S'il est possible de prévoir sur le long terme la survenue d'un séisme, connaissant la sismicité, les probabilités d'occurrence sismique sur de longues périodes (5 siècles en moyenne), indique le D<sup>r</sup> Yelles, il s'avère toutefois impossible de prévoir la survenue d'un séisme sur une échelle de quelques semaines.

Explicite, il mettra en avant «la complexité» de l'événement sismique, la nécessité de tout connaître de la faille sismique, de connaître l'aléa, les mécanismes de déformation.

**Il faut «publier» dans des revues scientifiques**

Ce faisant, le directeur général du Craag considère que toute annonce sur l'occurrence d'un séisme doit être argumentée de manière scientifique, basée sur des modèles et doit être validée, faire l'objet d'une publication scientifique «sérieuse» et reconnue. «Il faut publier», affirme le D<sup>r</sup> Yelles Chaouch qui argue d'une

démarche scientifique, de la nécessité d'être «cartésien, rationnel...». Sinon, ce serait de «l'affabulation», du «charlatanisme», constate le DG du Craag qui affirme que la question est sérieuse. «Nous ne devons pas jouer avec la sensibilité (des gens). Nous ne pouvons nous permettre de plaisanter», affirme M. Yelles Chaouch.

**La sensibilisation est un travail de longue haleine**

Cependant, le séisme n'est pas un problème en soi, considère Mohamed Hamdache. Certes, le tremblement de terre de Boumerdès, survenu le 21 mai 2003, a «traumatisé» les Algériens.

En outre, le récent séisme d'Alger a été marqué, outre la panique qui a provoqué le décès de six personnes, par l'apparition d'une psychose, de rumeurs et autres appréhensions favorisées notamment par des déclarations médiatiques sujettes à caution.

Le «vrai problème, c'est le béton et le comportement», concède l'analyste en aléas sismiques, en estimant qu'il faut faire l'effort de réagir avec «sang-froid». D'où la nécessité d'œuvrer en matière de sensibilisation, assure Mohamed Lammali qui évoque plusieurs actions entreprises en ce sens notamment par le Craag.

«La réduction du risque sismique est un travail de longue haleine qui implique divers acteurs dont le Craag», ajoutera Mohamed Hamdache.

**L'ambition du Craag, la sensibilisation au niveau local**

Des efforts ont été entrepris «nettement» en ce sens notamment par le Craag, la Protection civile et le ministère de l'Habitat, de l'Urbanisme et de la Ville, concède-t-on en évoquant le rôle actif des

pouvoirs publics. Toutefois, ces efforts s'avèrent parfois contraints pour des raisons objectives et doivent être complétés par d'autres relais, relève ce spécialiste de l'aléa sismique qui cite notamment le rôle des structures éducatives et universitaires. A ce propos, les représentants du Craag ambitionnent de faire «descendre» la politique de prévention du risque sismique à l'échelle locale.

Il s'agit d'œuvrer en concertation avec les autorités locales, au niveau des 1 541 communes du pays, en matière de prévention, sensibilisation et mobilisation des moyens logistiques et humains. Notons que le Craag qui compte 250 chercheurs, dont plusieurs doctorants, dispose de 80 stations numériques dont 60 GPS. Des stations «performantes» qui transmettent par voie satellitaire, voire d'un réseau sismologique fixe qui détecte l'activité sismique H24, indique-t-on.

Ce qui permet aux chercheurs et techniciens du Craag de pouvoir «localiser» en quelques minutes le séisme, de calculer l'épicentre et la magnitude et ainsi de pouvoir «orienter» les secours, dans le cadre d'une collaboration active avec les autorités compétentes et les structures opérationnelles concernées (notamment la Protection civile).

**Le Craag en quête d'excellence**

Nonobstant les moyens de travail et de recherche dont dispose ce centre et qui ne sont pas toujours suffisants, le Craag s'engage, ce faisant, résolument dans une quête d'excellence. Ainsi, les représentants de ce centre évoqueront plusieurs actions entreprises et qui font du Craag un pivot, une référence dans le domaine de la sismologie et de l'étude géophysique. Rappelons dans ce contexte que les chercheurs du Craag participent aux projets lancés dans le cadre des programmes nationaux de recherche. Ils s'impliquent également, en interne, dans la valorisation des travaux de recherche (publication de catalogues, cartes, études de risques géologiques et autres travaux scientifiques...).

En outre, ils participent à l'activité de formation et d'enseignement universitaire (animation de chaires, encadrement des doctorants et étudiants de master...).

Comme les chercheurs du Craag participent aux divers programmes de recherche à l'échelle régionale, euroméditerranéenne ou internationale. Ainsi, ils sont présents lors des forums et conférences spécialisées et contribuent à l'élaboration des bases de données mondiales. En ce sens, le D<sup>r</sup> Yelles Chaouch et ses collègues évoqueront le dynamisme des chercheurs du Craag dans le domaine de la publication scientifique à l'échelle mondiale.

C. B.

**Quid du Craag ?**

**Le Centre de recherche en astronomie astrophysique et géophysique (Craag) est un Etablissement public à caractère scientifique et technologique (EPST), régi par le décret 20-06 de février 2006.**

**Le Craag fait suite à la création de l'Observatoire d'Alger en 1890, de l'IMPGA en 1931 et de la création en 1980 du Centre national d'astronomie, astrophysique et géophysique (Cnaag).**

**En 1985, lors de la mise en place des statuts des centres de recherche, le Craag fut créé par décret 83-521. Il fit partie du HCR en 1990, sous tutelle du ministère de l'Enseignement supérieur et de la recherche scientifique.**

**En 1991, le Craag fut placé sous l'autorité du ministère de l'Intérieur. Le Craag effectue plusieurs missions : une mission de recherche et d'étude dans les domaines de l'astronomie, de l'astrophysique et de la géophysique, une mission de service public dans le domaine de la surveillance sismique permanente du territoire ainsi qu'une mission auprès des secteurs socioéconomiques.**

**SOUFIANE DJILALI, PRÉSIDENT****«Il est urgent pour le pays d'aller**

**Le président du parti Jil Jadid fait le point — pour Le Soir d'Algérie — de l'action de la CNLTD (Coordination nationale pour les libertés et la transition démocratique) depuis la réunion du 10 juin dernier, le constat sur la situation du pays, les chances nouvelles de l'opposition toutes sensibilités confondues d'aller vers l'unité des rangs et se poser comme alternative réelle au pouvoir jugé évanescant, situation aggravée par le remodelage du monde qui se dessine à travers les conflits locaux de grande intensité. Soufiane Djilali radicalise chaque fois un peu plus son discours contre le pouvoir, qu'il rend responsable de tous les maux que vit la société. Il se dit révolté : «J'avoue que parfois je me demande s'il n'est pas trop tard, si le virus de la corruption des esprits n'a pas définitivement gagné la partie». Puis optimiste : «Ce n'est que lorsque je vois certains jeunes, pétris de qualité et pleins de générosité que je reprends espoir.»**

**Le Soir d'Algérie :** Depuis la tenue de sa première réunion le 10 juin dernier quel bilan peut-on faire de l'action de la CNLTD, si ce n'est pas trop tôt pour en faire l'évaluation ?

**Soufiane Djilali :** Oui, il est probablement trop tôt pour faire un bilan final, mais une première appréciation peut être formulée. Les observateurs ont été unanimes pour qualifier cette rencontre du 10 juin de grande réussite. C'est la première fois dans les annales de l'opposition que des personnalités en nombre aussi impressionnant se sont réunies publiquement. C'est un signe de maturité. Ce qui semblait être une simple velléité s'est transformé en un acte concret qui a brisé des cloisons psychologiques. Maintenant, il ne faut pas s'arrêter là. La coordination s'est, depuis, réunie à plusieurs reprises. La plateforme a été finalisée et rendue publique. Ainsi, un chapitre a été clos. Il faut en ouvrir un nouveau avec de plus grandes ambitions.

**Les services de la wilaya d'Alger ont refusé l'autorisation à la Coordination de se réunir au mois de Ramadhan dernier sous le prétexte que Ryadh El-Feth n'est pas le cadre indiqué pour des activités politiques. Or, des réunions de nature politique y ont déjà eu lieu sous l'égide même de Jil Jadid, votre parti ?**

Vous savez, parfois on se demande si nos responsables ne prennent pas les Algériens pour des simples d'esprit. La salle Mohamed-Zinet où nous devions organiser notre rencontre, de nature académique je le rappelle puisque Monsieur Abdelaziz Rahabi devait faire une conférence sur les modèles de transition dans le monde, a été utilisée à maintes reprises tant par Jil Jadid que par d'autres partis politiques. D'autres salles du site ont été également utilisées pour ce genre d'activités. Le congrès de Jil Jadid s'était tenu dans la salle Cosmos de Riadh El-Feth.

Par ailleurs, se sont des salles gérées par des organismes privés donc commerciales. Leur gestion ne relève pas de l'administration. Non, les justificatifs de la



Soufiane Djilali, président de Jil Jadid.

wilaya pour nous refuser l'autorisation de réunion sont tout simplement ridicules. A tout considérer, d'ailleurs, l'Algérie en entier nage dans le ridicule. En fait, il faut comprendre que les activités de la CNLTD dérangent beaucoup. La conférence du 10 juin a été une gifle pour le pouvoir et il a peur d'en recevoir d'autres. Alors, il montre ses muscles et veut faire taire l'opposition. Je rappelle qu'il y a quelques mois, le ministre de l'Intérieur en interdisant les manifestations anti-4<sup>e</sup> mandat à Alger avait suggéré aux opposants d'aller dans les salles et que celles-ci seraient gratuites. Maintenant il interdit les salles. Toujours la ruse de mauvais goût. Et cela n'annonce rien de bon. La constitution de nouveaux partis politiques semble être bloquée, les réunions pour des partis agréés ne sont pas autorisées, les médias publics sont fermés à l'opposition, les marches proscrites... Dire que le pouvoir nous annonçait plus de liberté consacrée par les futurs amendements constitutionnels ! De toutes les façons si l'administration continue à interdire nos activités légales, la CNLTD réagira avec détermination.

**Il est question pour la CNLTD d'élargir la concertation en vue d'un large consensus. Pensez-vous à des partis politiques ou des personnalités nationales en particulier ? Le FFS par exemple qui parle d'un gouvernement de consensus ?**

Nous sommes en contact avec beaucoup de partenaires politiques. L'initiative n'est pas entre les mains de la seule CNLTD mais appartient désormais à toute la classe politique et la société civile. Dans la résolution adoptée le 10 juin, il est fait mention d'une structure de concertation et de suivi du dialogue qui doit être mise en place. Les choses avancent. Personnellement, j'ai eu, à ce sujet, plusieurs entretiens avec de nombreuses personnalités de premier plan. Il faut que le pays se prépare à vivre des changements qualitatifs. Il faut que l'opposition soit prête à assumer entièrement ses responsabilités le moment venu. Quant à l'action du FFS, elle est pour le moment médiatique. Nous n'avons pas été contactés et on ne connaît rien des «tenants et des aboutissants» de cette initiative pour reprendre la formule fétiche du FFS.

**C'est aussi l'objectif immédiat exprimé récemment par le Pôle démocratique dirigé par Ali Benflis. Cela ne va-t-il pas introduire une rivalité, source de division, qui arrange les affaires du pouvoir ? Comment vous prémunir de ce risque ?**

Rivalité ? Absolument pas. Le pays s'est plaint pendant des années de la léthargie de la classe politique. Maintenant que les choses bougent, il faut s'en féliciter. Le pôle démocratique, la CNLTD, la société civile, les personnalités nationales... doivent réunir leur énergie et leurs efforts pour réaliser une véritable transformation démocratique. Donc bienvenue aux initiatives, on finira tous par s'entendre sur un minimum commun qui agira en faveur de la démocratie.

**Une unification de toutes les composantes de l'opposition comme alternative pour une transition est-elle envisageable à court terme ?**

S'entendre sur une base commune est un préalable. Mais sincèrement, je crois que cela est déjà acquis même si ce n'est pas formalisé. Tous les partis politiques et toute la société civile s'entendent sur l'établissement de l'Etat de droit, un processus démocratique sain, des élections transparentes etc. Maintenant, il ne s'agit pas pour nous de recréer un parti unique. Chacun est en droit de défendre son projet de société et son programme. Il ne faut pas s'attendre forcément à des alliances générales avec listes communes et candidat unique. Ce serait d'ailleurs la négation des valeurs que nous défendons. L'essentiel pour nous est que l'opposition se parle, qu'elle apprenne à se connaître et qu'elle s'entende sur les règles du jeu politique. Ensuite, il faudra laisser le terrain parler !

**Avec un président malade, réélu pour 5 ans, et que vous invitez à aller à la retraite en application de l'article 88 bis de la Constitution quel est votre sentiment quant à la gestion politique et diplomatique des affaires du pays ?**

Désolant ! J'ai honte pour mon pays, je me sens humilié de voir cet homme, à la fin de sa vie, mettre en danger l'avenir de 40 millions d'Algériens pour son ego. Je ne

Entretien réalisé par  
Brahim Taouchichet

sais pas jusqu'où sa propre responsabilité est engagée dans ce 4<sup>e</sup> mandat et s'il est conscient de ce qu'il fait, mais c'est tragique pour lui et pour nous tous. Quant à ceux qui ont soutenu mordicus la prolongation de ce règne morbide, ils n'ont pensé qu'à eux-mêmes, aux bonnes affaires, à l'argent facile, aux marchés juteux et aux privilèges politiques illégitimes. Je ne sais pas si, à ce rythme, l'Algérie pourra exister telle quelle à l'avenir, mais je suis sûr que l'action de M. Bouteflika sera considérée par les historiens comme la plus médiocre, la plus irresponsable et la plus dangereuse pour l'Algérie. S'il y a encore une conscience dans ce pays, il est grand temps de passer à l'application de l'article 88 de la Constitution. L'Algérie a peu de temps devant elle pour tourner la page de ce règne sordide et essayer de se reconstruire. Mais j'avoue que parfois je me demande s'il n'est pas trop tard, si le virus de la corruption des esprits n'a pas définitivement gagné la partie. Ce n'est que lorsque je vois certains jeunes, pétris de qualités et pleins de générosité que je reprends espoir.

**Cela interpelle quant aux émeutes populaires qui reviennent de façon récurrente et avec une plus grande intensité en rapport avec le logement, la crise de Ghardaïa qui perdure ?**

Ce sont là les signes de l'échec patent de ce régime. Ecoutez, le pays est à l'abandon. C'est très sérieux ce que je vous dis. Il faut juste regarder autour de vous. Les villes sont devenues des dépotoirs. Les mauvaises odeurs sont partout. Les trottoirs sont sales, défoncés. Des travaux sur les routes sont entamés puis abandonnés à moitié finis. Les hôpitaux sont devenus des nids à microbes. Je n'ai pas vu d'études chiffrées mais il est évident que la mortalité due aux infections nosocomiales est très élevée. Le personnel médical est démobilisé. La justice ? Allez faire un tour dans les tribunaux : le laxisme, la corruption, les blocages bureaucratiques, et tant d'autres maux les rongent. Ces

**Géopolitique : «Nous sommes au seuil d'une nouvelle ère dont la configuration est en cours. Nous entrons dans une phase mondiale instable. Ghaza, mais aussi l'Ukraine, la Libye, la Syrie, etc., ne sont que l'expression de la fin d'un certain monde.»**

deux lieux, hôpitaux et palais de justice sont devenus l'enfer de nombreux citoyens, la tombe de l'Etat de droit. Les citoyens se sentent dans l'insécurité, y compris physique. Tous les corps d'état sont démissionnaires. Pendant que nos dirigeants vivent comme des nababs, les problèmes quotidiens ne trouvent aucune solution. Partout, la corruption gan-

grène le corps social. Toutes ces plaies sont pour l'instant anesthésiées avec l'argent du pétrole. Personne ne trouve vraiment son compte dans cette jungle mais personne non plus n'a envie d'en sortir. Alors le gouvernement fait semblant de gouverner et les citoyens font semblant de vivre. Jusqu'à quand ? Le jour où les revenus du pétrole baisseront, et ce jour est inéluctable et pas si lointain, nos gouvernants feront leur valise et partiront vite fait pour finir leur vie là où ils ont amassé leur fortune et laisseront tomber le pays tout comme la hyène qui fini par lâcher le corps décharné de sa proie. Quant à la situation de Ghardaïa, elle est tout simplement scandaleuse. En campagne électorale,

## DU PARTI JIL JADID :

## vers une transition démocratique»

En campagne électorale, M. Sellal promettait d'installer une guitoune sur place et de ne quitter la région qu'une fois le problème réglé. Où est-il ce Monsieur ? On sait que les promesses électorales n'engagent que ceux qui les croient. Mais là, nous sommes en situation de non assistance à personnes en danger. Il aurait fallu que le Président de la République aille lui-même à Ghardaïa pour parler aux populations et apporter les solutions nécessaires. Il ne

le fait pas. Il ne dit pas un mot. Il n'a aucune pensée pour eux. En vérité, tout cela on le savait avant l'élection. On savait que le Président était invalide, qu'il allait se débarasser des contraintes de la fonction en distribuant les rôles avec désinvolture. Il n'accomplit en aucune façon ses obligations envers la nation. Qui gère le pays ? Qui en est politiquement responsable ? A qui demander des comptes lorsque la facture devra être payée ? En sapant les principes et valeurs morales sur lesquels se construisent les nations, M. Bouteflika et son clan auront fait un mal incommensurable au pays.

**Comment expliquez-vous la tendance des autorités algériennes à chercher à s'ouvrir plus sur les Etats-Unis, qu'il s'agisse des relations économiques ou sécuritaires ? L'Algérie a-t-elle les capacités de se poser comme un partenaire sur un pied d'égalité face à la première puissance mondiale ?**

Un pied d'égalité ? Il ne s'agit même pas de cela. Il aurait suffi à ce pouvoir de commencer par se respecter et respecter son peuple. Personne ne demande à Monsieur Bouteflika de bomber le torse face à Obama. On veut juste avoir des relations simples, saines et au profit des deux parties avec les USA, mais aussi avec la France, la Chine, la Russie et les autres. On ne veut pas de relation de complicité : demander sans pudeur aux Américains et aux Français de fermer les yeux sur l'illégitimité et l'incompétence du pouvoir, et offrir en retour, les marchés, les avantages, et les placements financiers

de la nation avec en prime la promesse de ne rien dire qui fâche ! Voilà le deal de Monsieur Bouteflika que nous récusons.

Le Président est très faible physiquement. Il est encore plus faible politiquement. C'est pour cela qu'il a fui la gestion du crash de l'avion d'Air Algérie, qu'il fuit ses responsabilités dans l'affaire de Ghaza, qu'il fuit même ses responsabilités dans la situation de Ghardaïa. Il n'a rien à dire à Obama, Hollande ou Poutine, ni aux Algériens d'ailleurs ! Rien ! Nada !

**Le jeu d'équilibre de l'Algérie peut-il préserver pour autant des dommages collatéraux inhérents aux rivalités franco-américaines, la France considérant ses ex-colonies comme chasse gardée ?**

Je veux être franc avec vous. Je me pose souvent la question de savoir jusqu'à quel point ces deux puissances interviendraient dans la gestion et les choix de l'Algérie. Je n'ai pas de réponses convaincantes. Je ne pense pas que la France et les Etats-Unis sont à ce point en concurrence. D'ailleurs, malgré tous les avantages objectifs pour les Français, ils sont maintenant largement déclassés par les Chinois sur le marché national. Il est même étonnant de voir le pouvoir socialiste en France

subir les foudres d'une certaine opposition de droite pour avoir invité des représentants de l'ANP au défilé du 14 Juillet, l'accusant presque de trahison. Pour les Algériens, le pouvoir avait trahi la mémoire du combat libérateur. Les confusions de mémoire, le manque de clarté des politiques des deux côtés de la Méditerranée sont à l'origine de ces distorsions de sens. En tous les cas, en ce qui nous concerne, je crois profondément que c'est le pouvoir

qui est incapable d'assumer ses responsabilités. Il mène une politique d'une grande hypocrisie et d'incompétence en même temps. Les Etats-Unis et la France sont des alliés. Même s'il y a des divergences d'intérêts sur tel ou tel point, ils trouveront toujours un terrain d'entente. Les Etats-Unis visent l'aspect sécuritaire et le secteur énergétique en premier. La France peut intervenir dans l'industrie et l'agroalimentaire. Mais au final, c'est à l'Algérie de définir avec ses partenaires le meilleur « casting » pour son développement.

**Que peut cacher, selon vous, le fort intérêt manifesté par les Etats-Unis à l'endroit de l'Algérie sous le couvert de la lutte contre le terrorisme ?**

Les Etats-Unis veulent stabiliser leur aire d'influence. Ils veulent rester la première puissance mondiale. D'autres puissances émergentes lui contestent cette position. Chacun défend son pays et cela est fondamentalement légitime. De ce fait, les Etats-Unis ont besoin d'alliés dans les différentes parties du monde. Rien ne nous empêche d'avoir de vraies relations d'amitiés avec ce grand pays. Cela ne signifie pas que l'on doit dire amen à toutes leurs demandes ni s'aligner systématiquement sur leur politique extérieure. Les Américains sont suffisamment pragmatiques pour respecter des choix différents de leurs partenaires. Bien entendu, il n'y a pas de

puissance dans le monde qui vient de l'univers des bisounours et des anges. La gestion des intérêts dans le monde est froide, sans sentiments. Alors, il faut que l'on

soit fort par nous-mêmes avant de pleurnicher sur l'impérialisme des autres. Ni les Etats-Unis ni la France n'ont intérêt à voir l'Algérie sombrer dans le désordre. La communauté algérienne expatriée est très importante et des prolongements à l'étranger de troubles graves dans le pays seraient inévitables. Sauf à penser que les dirigeants du monde sont fous, il faut parier sur la paix, les bonnes relations et les échanges gagnant-gagnant. A nous de relever ce challenge !

**Démocratie, droits de l'homme, printemps arabe sans oublier les multiples groupes islamistes ; que d'ingrédients pour remodeler la face du monde arabe et par là celle du monde par le quatuor Grande-Bretagne, France, Allemagne menés par les Etats-Unis. On n'a pas l'impression que ces enjeux soient assez compris dans leurs prolongements historiques ?**

Le XX<sup>e</sup> siècle a modelé les alliances mondiales. Oui, les pays que vous avez cités et avec eux quelques autres parmi lesquels l'Arabie Saoudite, la Turquie et Israël, sont liés par des intérêts stratégiques. Ils agissent et interagissent par la soft power, par l'économie, par les finances

et le commerce mais aussi parfois par la violence et la guerre. N'est-ce pas l'histoire de l'homme depuis qu'il est sur terre ? N'est-ce pas cette «volonté de puissance» et cette quête du «surhomme» dont a si bien parlé Nietzsche qui mènent finalement l'humanité ? Alors que doit-on faire ? Il ne sert à rien de se «victimiser», de se plaindre et d'implorer je ne sais quel sauveur. Il y a aujourd'hui de grands enjeux géopolitiques. Le monde est en grave crise. Nous sommes au seuil d'une nouvelle ère dont la configuration est en cours. Nous entrons dans une phase mondiale instable. Ghaza, mais aussi l'Ukraine, la Libye, la Syrie, etc., ne sont que l'expression de la fin d'un certain monde. Un autre est en gestation. Il est soumis aux contraintes de la fin du pétrole, du changement climatique, de l'explosion démographique. Les fondements de la civilisation sont en mouvement. L'Algérie a beaucoup d'atouts. Nos partenaires le savent. Ils voudraient en tirer aussi profit. Quoi de plus naturel ? C'est aux Algériens de prendre conscience des enjeux et de faire émerger des hommes et des femmes aptes à protéger leurs intérêts et à promouvoir leurs arguments. C'est l'esprit du colonisé dont il faut se libérer. Ni les Etats-Unis ni la France ni tout autre pays ne pourraient agir contre nos intérêts nationaux, à condition que nous soyons à la hauteur de la situation.

**Malgré les mises en gardes répétées d'experts et de la société civile quant aux risques induits par l'exploitation du gaz de schiste, les autorités ont finale-**

**ment choisi cette option. Et, ce sera les Américains qui vont la prendre en charge à terme. La décision étant donc prise il n'y a plus rien à faire ?**

L'affaire des gaz de schiste est révélatrice du type de relation qu'entretient notre pouvoir avec les puissances. Tout le monde est d'accord qu'il s'agit là d'une erreur stratégique, que l'Algérie a tout à perdre et rien à gagner. Comme pour les chercheurs d'or, ce sont les vendeurs de pelles qui s'enrichissent. C'est les multinationales qui nous vendront la quincaillerie pour extraire ces hydrocarbures qui gagneront. Ce que nous récupérerons ne couvrira pas les dépenses. Et comme vous connaissez cette fable du «nif» du pouvoir algérien, c'est le Trésor algérien qui payera rubis sur l'ongle et qui prendra en charge tous les risques, économiques, financiers et écologiques. Au lieu de mettre 40 milliards de dollars dans ce projet qui perpétuera pour une dizaine d'années encore notre dépendance aux hydrocarbures, il aurait fallu mettre cet argent dans des investissements sérieux et d'avenir pour dynamiser notre agriculture, créer un tissu de PME/PMI et préparer la transition énergétique. Mais que voulez-vous, ni Monsieur Bouteflika ni ses conseillers ne semblent être au courant des enjeux mondiaux ou à tout le moins sensibles au devenir du pays. Monsieur Bouteflika veut des funérailles présidentielles, et son clan, la cagnotte, point barre. C'est cela la triste mais ultime vérité !

B. T.  
taouchichetbrahim@gmail.com

Publicité

## VIANDES

## Ce que vous mettez dans votre assiette

**Le consommateur algérien se rend souvent à la boucherie de son quartier sans avoir grande idée de la provenance de la viande, de son acheminement, comment et dans quelle condition elle arrive jusqu'à son assiette. Entre les conditions d'importation, les règles sanitaires exigées en amont et le contrôle douanier auquel est soumise la marchandise en aval, il y a toute une chaîne de procédures que le sous-directeur du contrôle sanitaire et de l'hygiène alimentaire au ministère de l'Agriculture, D' Ali Abda, explique.**

Enquête réalisée par Mehdi Mehenni

## Procédures d'importation

Pour importer de la viande en Algérie, il faut avant toute chose, qu'il ait adoption d'un certificat sanitaire vétérinaire avec le pays exportateur. Pour ce faire, les deux pays doivent obligatoirement faire partie de l'Organisation internationale de la santé animale (OIE). Le certificat est donc officiel, le vétérinaire l'est aussi, et le

document doit porter le sceau du pays importateur. Un vétérinaire privé n'est donc pas habilité à le délivrer. Le certificat doit ainsi porter : les noms de l'importateur et de l'exportateur, le numéro de container et son numéro de scellé.

De même qu'il doit prouver qu'il y a absence d'une maladie contagieuse, absence de résidus contaminants (plomb et cuivre) ainsi que résidus d'antibiotique d'hormone et antihormones).

L'Algérie exige aussi que l'abattage soit fait au niveau d'un abattoir conforme et agréé par les services vétérinaires du pays exportateur, de même que les animaux doivent être soumis à des inspections anté et post-mortem, c'est-à-dire avant et après l'abattage.

Que les animaux abattus ne font pas partie d'une campagne d'éradication de maladies est également une condition de la réglementation algérienne.

Aussi, et depuis quelques années, les services vétérinaires algériens exigent la preuve que le pays fournisseur doit être indemne de SD (la maladie de la vache folle). Le traitement (désossage) et le conditionnement de viandes issues de cet abattage doivent aussi avoir lieu dans des ateliers de découpe agréés par les services vétérinaires officiels.



Photo : Samir Sid

Enfin, l'étiquetage doit être conforme au règlement international et le transport doit être effectué à des températures adéquates.

M. M.

## D'où provient votre viande ?

La majorité de la viande importée en Algérie provient de l'Amérique du Sud. Il s'agit principalement du Brésil, d'Argentine et d'Uruguay. Mais l'Algérie importe aussi du Sud-Est asiatique, à savoir d'Inde.

Côté Europe, les importateurs algériens s'approvisionnent auprès du marché irlandais, mais aussi français et espagnol. Il y a aussi deux autres pays fournisseurs de l'Algérie qui sont l'Australie et la Nouvelle-Zélande. Ce qu'il faut aussi savoir, c'est que l'Algérie importe pour 55 000 tonnes de viande par an, toutes espèces confondues, ce qui représente 7% de la consommation nationale, le reste étant assuré par la production locale.

M. M.

## Estampillage et label

Le ministère de l'Agriculture considère l'estampillage de la viande comme l'acte médical du vétérinaire au niveau de l'abattoir. La réglementation algérienne lui accorde une grande importance à tel point qu'un arrêté ministériel lui a été consacré et publié sur le Journal officiel. L'estampillage porte ainsi officiellement les inspections vétérinaires suivies du numéro d'agrément de l'abattoir.

Par ailleurs, et c'est pour la première fois que le ministère de l'Agriculture le révèle, la viande algérienne aura bientôt un label. Le sous-directeur du contrôle sanitaire et de l'hygiène alimentaire, D' Ali Abda, explique à cet effet, que «la viande algérienne a de grandes qualités organoleptiques

qui sont la couleur, le goût et la tendresse. Elle a donc une grande valeur puisque tout le cheptel qui est sur la steppe mange des plantes médicinales naturelles». Il faut aussi savoir que les services de son département sont en train de travailler avec les éleveurs des différentes régions qui se forment actuellement en associations. «L'Etat est là pour labéliser et encadrer, mais après, ce sont les éleveurs constitués en associations qui défendent la qualité de leur production, suivant la particularité de chaque région. C'est de cette manière que nous pouvons identifier les différentes catégories de viandes du pays», conclut-il.

M. M.

## ORAN

## Course contre la montre

Alors que la polémique enfle au fur et à mesure que le nombre de wilayas touchées, désormais, par l'épidémie de fièvre aphteuse, augmentent, Oran, épargnée jusqu'ici, s'est lancée dans une course contre-la-montre, avec un rappel de vaccination pour tout le cheptel bovin. Les services vétérinaires de la Direction des services agricoles (DAS) a entrepris depuis ce weekend une vaste opération de vaccination du cheptel bovin de la wilaya. La question de la disponibilité du vaccin qui avait agité les éleveurs de la région, pas nombreux, et les vétérinaires eux-mêmes, semble dépassée aujourd'hui avec cette campagne et la réception d'un quota de 12 000 doses de vaccins. Bien que la DAS en ait profité pour rappeler qu'au niveau de la wilaya le cheptel avait été vacciné comme il se doit durant l'année 2013. Soit près de 10 000 vaches ayant été vaccinées à partir du mois d'octobre 2013, vaccination qui se serait poursuivie début 2014.

Ainsi, pour les éleveurs locaux dont le cheptel global est de 12 300 bovins dont 7 000 vaches laitières, il s'agit aujourd'hui de faire des rappels de vaccination, alors que l'épidémie semble se rapprocher des limites administratives de la wilaya d'Oran. Coup dur et inquiétude pour les éleveurs qui se sont engagés ces dernières années dans des investissements pour l'élevage de vaches laitières, appuyés par les programmes de développement de la filière dans la région. Le spectre d'une épidémie pouvant mettre à néant leurs efforts, et cela en dépit des assurances d'indemnités qui seront versées aux éleveurs dont les vaches devront être abattues.

Fayçal M.

## Contrôle aux frontières

Le certificat sanitaire vétérinaire préalablement adopté est diffusé à l'ensemble des postes frontaliers algériens. Le douanier se doit ainsi de l'authentifier. L'opérateur algérien doit être muni d'une dérogation sanitaire d'importation, laquelle est obligatoirement accompagnée d'un agrément sanitaire de lieu de stockage de cette future importation, pour qu'il n'y ait pas rupture de la chaîne de froid. La dérogation est délivrée par la direction de contrôle sanitaire et de l'hygiène alimentaire au niveau du ministère de l'Agriculture. Il s'agit donc, de l'étape dite «documentaire», où il y a aussi vérification des

résultats du bulletin d'analyse microbiologique pour voir si les normes et les conditions sanitaires algériennes sont respectées. Pour qu'il n'y ait aucune confusion, une copie du certificat d'origine est exigée, et bien entendu le certificat «Halal» est indiscutablement obligatoire. Puis survient l'étape dite «physique», où le vétérinaire vérifie le numéro de container et son numéro de scellé en présence d'un agent de la douane. Ensuite, on déplombe le container, on vérifie la température pendant le transport de la marchandise à l'aide d'un moucharad placé à l'intérieur du container. Puis, il est procédé à la

vérification de l'étiquetage où doivent obligatoirement figurer les noms de l'importateur et de l'exportateur, selon la réglementation algérienne. Les contrôleurs passent après à l'étape de l'échantillonnage. Ils ouvrent un certain nombre de cartons au hasard pour inspecter la viande. Surtout sa couleur et son odeur. Enfin, arrive l'ultime étape qui est celle de l'analyse laboratoire. Il y a, ainsi, un échantillonnage puis transmission pour résultat d'analyse de laboratoire. Si les résultats sont conformes, il y a mise à la consommation sur le marché national.

M. M.

## La viande d'un bovin atteint de fièvre aphteuse est-elle propre à la consommation ?

L'épidémie de la fièvre aphteuse qui ravage actuellement le bovin algérien au niveau de vingt wilayas a provoqué une véritable psychose parmi les consommateurs algériens de viande. Pourtant, le sous-directeur du contrôle sanitaire et de l'hygiène alimentaire au niveau du ministère de l'Agriculture, D' Ali Abda,

affirme que la viande issue du bovin atteint par la fièvre aphteuse est apte à la consommation. Il explique ainsi, qu'après l'abattage, le virus se dissipe totalement. «C'est une maladie uniquement transmissible entre animaux. Elle n'est pas contagieuse pour l'homme», rassure-t-il.

M. M.

## ABDELWAHAB NOURI À AÏN DEFLA :

## «Constituer un front uni pour circonscrire et éradiquer la maladie»

**Venant de Chlef où il s'est enquis des mesures prises localement pour maîtriser et empêcher la propagation du virus de la fièvre aphteuse à d'autres foyers, le ministre de l'Agriculture, Abdelwahab Nouri, a présidé une séance de travail au siège de la Wilaya.**

Une séance de travail à laquelle ont pris part tous les responsables, en plus de ceux relevant de son département ministériel, notamment tous les vétérinaires en exercice sur le territoire de la wilaya, les élus locaux et nationaux, les chefs de daïra, les responsables de la Chambre de l'agriculture et des différents services de sécurité. Après avoir comparé la situation de la wilaya durant les années 1990, période où il a été chef de l'exécutif de la wilaya avec celle actuelle,

l'envoyé du gouvernement a déclaré : «Nous ne pouvons que nous féliciter des progrès considérables enregistrés ainsi que les défis qui ont été relevés, notamment dans le secteur de l'agriculture.»

Concernant l'objet de son passage à Aïn-Defla, il a exhorté les responsables de tous les secteurs ainsi que les habitants à constituer un front uni de lutte contre ce fléau dévastateur et surtout ne pas minimiser le grave danger que cette épidémie constitue pour l'économie du pays. Il a rappelé que «l'élevage bovin a déjà, de par le passé, été la cible de ce virus à l'instar de nombreux pays dans le monde. Depuis 2001 à nos jours, 4 millions de bêtes contaminées ont été abattues». Le ministre a reconnu aussi que «des criminels, sans foi ni loi, ont introduit à partir de

l'est du pays, de la Tunisie notamment, des bêtes contaminées par ce virus qui se propage à grande vitesse» et d'ajouter, «nous devons donc tous nous mobiliser pour venir à bout de ce fléau dont la dangerosité n'est plus à démontrer ; ce défi, nous pouvons le relever à condition de conjuguer nos efforts contre cet ennemi commun, et ça nous savons le faire».

Après sa prise de parole et l'assurance du wali que toutes les mesures énoncées seront directement mises en application, le ministre s'est rendu au douar El Houawra où il a pris contact avec les propriétaires du premier foyer contaminé. Là, 7 000 doses de vaccin ont été administrées sur le quota de 8 000. Promesse leur a été faite que d'autres quotas seront attribués.

Karim O.



**CHAMBRE DE L'ARTISANAT DE M'SILA****La demande des subventions en recrudescence**

**La Chambre de l'artisanat de M'sila enregistre une forte demande de subventions pour l'ouverture de nouveaux magasins pour les artisans, à travers la wilaya, et bénéficiaires dans le cadre des différentes aides financières assurées par les agences et caisses telles que l'Ansej, l'Angem et la Cnac.**

Plus de 200 dossiers sont déposés au niveau de la Chambre d'artisanat qui a recensé un nombre global de 8 500 artisans enregistrés dans la wilaya de M'sila.

Un bon accompagnement de ces jeunes artisans a suscité la demande pour bénéficier d'une

subvention et ouvrir un projet artisanal. La maison de l'artisanat située dans la cité Ben-Daghmous de la ville de Bou-Saâda chapeaute toute seule 23 communes du sud de la wilaya. Bou-Saâda, la cité du bonheur, très réputée pour ces artisans notamment ceux qui ont fait

du couteau «El Mousse El Bousaâdi», fabriqué d'une manière artisanale, l'un des repères de cette ville tant visitée par les touristes nationaux et étrangers envahissant en rush la rue appelée communément, Haret-Chorfa pour se procurer des bijoux en cuivre et en argent, voire en or, sans omettre de parler du burnous et kachabia faits en laine de dromadaire appelés El Barnous et Kachabia el ouabri ainsi que la gandoura pour homme.

Comme on peut citer les activités faites dans la vieille M'sila plus exactement à la cité

Laârgoub, telles que la fabrication de la gasaâ et ustensiles de cuisine en bois, la monture très connue par Serdj m'sili et d'autres produits faits en cuir.

Ces activités ont malheureusement pris du recul durant la décennie noire et les artisans exigent une bonne et sérieuse prise en charge pour relancer et moderniser leurs différentes activités en vue de les commercialiser et les rendre des métiers lucratifs dans le but d'attirer l'intérêt des jeunes à la recherche d'un emploi libre.

A. Laïdi

**GUELMA****Arrestation des agresseurs de la cité Bon Accueil**

**Les éléments de la police judiciaire de Guelma ont arrêté, cette semaine, deux individus originaires de la région, âgés de 23 et 25 ans. Ils sont soupçonnés d'avoir agressé deux personnes, ayant la vingtaine et domiciliées à Khezaras distante de 17 kilomètres du chef-lieu de wilaya.**

Les suspects ont été interpellés après avoir été victimes d'un accident de la route survenu à la rue Amrani, Abdelmadjid, dans le centre-ville de Guelma. Ils ont été percutés par un véhicule léger, alors qu'ils roulaient sur une moto. L'un des prévenus, grièvement

blessé, a été transporté à l'hôpital Okbi de Guelma. Son complice a été arrêté après avoir tenté vainement de prendre la fuite.

Après vérification, les enquêteurs découvrent en fait qu'il s'agit des deux présumés agresseurs des deux jeunes de Khezaras. Le

même jour, à la cité Bon Accueil de la ville de Guelma, sous la menace d'une arme blanche, les deux victimes se sont fait délester de leurs sacs à main et d'objets de valeur. Les deux individus ont été présentés au magistrat instructeur près le tribunal de Guelma.

Le principal suspect a été placé en détention provisoire, tandis que son complice a bénéficié de la procédure de citation directe. Ils doivent répondre aux chefs d'inculpation de vols sous la menace d'ar-

me blanche et port d'arme blanche sans motif légitime. Décidément, la cité Bon Accueil du centre-ville de Guelma est devenue ces dernières années un coin de prédilection des agresseurs.

Les victimes sont généralement les usagers des bus et des taxis collectifs, dont l'arrêt est situé au boulevard Herga, à la sortie de cette cité. Un appel pressant est donc lancé aux autorités compétentes pour remédier à cette situation.

Noureddine Guergour

**NAÂMA****L'été de tous les maux**

**La wilaya de Naâma et sa contrée connaissent depuis quelques jours une grande canicule.**

C'est la période des vacances pour certaines familles aisées, tant que septembre n'est pas là (rentrée sociale). C'est aussi le moment de quitter la région pour une place au bord de la mer. D'autres, sans moyens et sans revenus, n'ont le choix d'aller nulle part, pour elles la période estivale

n'est pas différente des autres saisons. Elles sont là, suffoquant sous un soleil de plomb, des vents de sable, des coupures d'eau, d'électricité, des scorpions, insectes, et autres maladies provoquées par les méfaits de la chaleur (telles les pathologies respiratoires) ; même si les havres de

paix (les oasis de Tiout, Moghrar, Sfisifa) sont des destinations de vacances, elles ne peuvent égaler le climat côtier.

Pour ne pas dire qu'aucun moyen de distraction n'est à signaler, on peut citer les piscines, ou les bassins, des tournois de football organisés ça et là pour les jeunes, ou encore les occupations familiales (mariages, fiançailles). Autrement dit, c'est la léthargie

totale, les routes sont désertes à partir de la mi-journée et ce n'est qu'à partir de 17h que la circulation reprend petit à petit jusqu'au petit matin, à la recherche de bouffées d'air frais sur les terrasses de café, dans les salons de thé climatisés, les crémeries, ou tout simplement des promenades à travers les boulevards.

En matière de détente sur les côtes, pour les colonies de vacances, quelque 400 enfants ont bénéficié de séjour dans des centres, au bord de la grande bleue ; alors que pour les fonctionnaires, des sessions de détente, leur sont programmées avec le concours des œuvres sociales, dans des camps de toile, des camps en dur, ou dans des hôtels le long des côtes est-centre-ouest.

L'été n'a pas encore dit son dernier mot, le thermomètre affiche entre 38 et 45°centigrades à l'ombre. Sauve qui peut !

M. B.

B. Henine

**BLIDA****Un singe magot crée la panique dans la ville de Meftah**

**Aussi bizarre que cela puisse paraître, un singe magot provenant vraisemblablement des gorges de la Chiffa, a créé une véritable panique dans la ville de Meftah, située à 35 kilomètres à l'est de Blida.**

Attiré probablement par la faim, le macaque a pu pénétrer dans une maison et blesser deux enfants qui s'y trouvaient. Il faut dire qu'il a fallu beaucoup de peine aux éléments de la Protection civile pour secourir les deux frères et les évacuer à l'hôpital de Meftah pour soins.

Les sapeurs-pompiers ont dû déployer beaucoup de moyens pour faire sortir le singe de la maison et l'attraper ensuite, en utilisant un piège. En effet, ces derniers ont déposé des bananes et autres fruits très prisés par le primate pour l'attirer vers le lieu du piège où des filets

l'attendaient. Saisi, le singe a été emmené à l'unité de la Protection civile de Meftah, en attendant qu'il soit remis sur son site naturel par les responsables de la Direction des forêts.

Pour l'heure, l'on se demande comment ce singe a pu atterrir dans la ville de Meftah, sachant qu'elle est distante de plus de 40 kilomètres du Ruisseau des singes, situé dans la commune de la Chiffa et lieu où vivent à l'état naturel les singes magots. Une hypothèse laisse entendre que le macaque a été domestiqué par un citoyen de Meftah mais à qui il a échappé, car

jamais de mémoire d'homme, un singe n'a pu traverser toute cette distance même s'il est gagné par la faim.

**AÏN-TÉMOUCHENT****6 camps de toile pour les enfants du Sud**

**La Direction de la jeunesse et des sports de la wilaya de Aïn-Témouchent a consacré six camps de toile au profit des enfants du sud algérien.**

Ces camps, ouverts depuis la fête de l'Aïd, s'étendent sur tout le littoral de la wilaya, long de 80 kilomètres. Selon M. Abdellaoui, chef de service au niveau de la DJS, ces camps ont été ouverts après que les commissions d'étude aient ins-

pecté les sites et donné leur feu vert, du fait que ces sites répondent aux critères demandés en matière d'emplacement, de sécurité, d'hygiène et d'accès vers les plages.

Les responsables du secteur ont aussi concocté un riche programme

**MOSTAGANEM****Ouverture de l'université d'été de la LNEA**

L'université d'été de la Ligue nationale des étudiants algériens (LNEA) s'est ouverte hier samedi 16 août à la Bibliothèque centrale de l'université Abdelhamid Benbadis.

Sous le thème : «Université algérienne, un parcours, une fierté», l'université abrite donc du 16 au 21 août un séminaire à l'attention des étudiants affiliés à cette ligue et auxquels prendront part des professeurs universitaires issus de plusieurs wilayas. Les travaux de cette rencontre seront présidés par M. Ahmed Redouane, le président en exercice de cette institution.

L'hébergement, la restauration, le transport seront assurés par les œuvres sociales de l'université de Mostaganem et le site universitaire de Kharouba a été retenu pour accueillir les séminaristes.

A. B.

**SIDI-BEL-ABBÈS****430 comprimés d'Ecstasy saisis à Sidi-Ali-Boussidi**

Les éléments de la douane de Benbadis (SBA) ont intercepté 430 comprimés d'ecstasy dans un véhicule, lundi dernier au niveau de l'échangeur de Sidi-Ali-Boussidi.

Selon nos sources, le véhicule de location dans la wilaya de Tlemcen a été intercepté au niveau de l'échangeur de l'auto-route Est-Ouest. Le chauffeur et son compagnon ont été arrêtés.

A. M.

**Les désosseurs des motocyclettes épinglés**

La Sûreté de wilaya de Sidi-Bel-Abbès a épinglé 7 malfaiteurs dont 4 mineurs auteurs de vols de motocyclettes et récupéré un lot de pièces détachées et 2 motocyclettes volées. Les malfaiteurs volaient les motos, les démontaient pour en revendre leurs pièces détachées. Un adulte et un mineur parmi eux ont été écroués et les autres ont bénéficié d'une citation directe.

A. M.

culturel qui comprend 35 soirées de variétés et d'animation en plein air pour distraire les vacanciers, tout au long du séjour, en plein air.

Il est utile de noter qu'en plus de ces six camps de toile, il y a aussi d'autres camps ouverts aux vacanciers au niveau des différentes plages autorisées à la baignade.

S. B.

lesoirculture@lesoirdalgerie.com

LE COUP DE BILL'ART DU SOIR

Le message de  
Gil Scott-Heron

Par Kader Bakou

La révolution ne sera pas télévisée  
La vraie révolution ne sera pas apportée par des chaînes TV appartenant à des monarchies et leurs alliés  
La révolution ne sera pas apportée par l'Alliance atlantique, ni par Facebook, Tweeter et Cie  
La révolution ne te sera pas apportée  
Par la cérémonie de récompense des Oscars et ne fera pas de Brad Pitt, Angelina Jolie ou Julia Roberts une vedette  
NBC ne sera pas capable de prédire le matin, le gagnant  
Ou de le rapporter dans 29 régions  
Les séries américaines, turques ou arabes  
N'ont plus très longtemps cette putain d'importance, car les prolétaires  
Seront dans la rue à la recherche de jours plus lumineux  
La révolution ne sera pas télévisée  
Il n'y aura pas les points forts des infos de 11h,  
Ni de libérationnistes et de Lady Gaga en train de se moucher  
Le générique ne sera pas écrit par la Ligue arabe ou le Conseil de sécurité  
La révolution ne sera pas juste après un message  
A propos d'une tempête blanche ou d'un article people sur un «renversant décollé»  
La révolution ne tuera pas les bactéries qui peuvent donner une mauvaise haleine  
La vraie révolution te mettra à la place du conducteur  
La vraie révolution ne sera pas télévisée et ne passera pas en rediffusions mes frères  
Gil Scott-Heron, l'a déjà dit...

K. B.  
bakoukader@yahoo.fr

TIZI MEDJBER-ATH YALA-SÉTIF  
Concours  
de thicourbaine

Le 21 août à partir de 11h

L'association Tizi Medjber des Ath Yala de la wilaya de Sétif organise au village de Tizi Medjber le concours culinaire intitulé Ass n'thicourbaine.

Ce concours est destiné aux familles qui se mesureront pour la confection du meilleur plat de ce produit du terroir local. Ces joutes familiales seront précédées et clôturées — du 18 au 23 août — par des activités sportives et culturelles dont certaines font partie du patrimoine ancestral de la région.

Actucult

**THÉÂTRE NATIONAL ALGÉRIEN MAHIEDDINE-BACHTARZI (ALGER)**  
Lundi 18 août à 19h : Pièce *El Kalima Athalitha* du Théâtre régional de Guelma. Mise en scène de Aïssa Djekati, d'après un texte du dramaturge espagnol Alejandro Casona.

**THÉÂTRE DE VERDURE DU COMPLEXE CULTUREL LAÂDI-FLICI (ALGER-CENTRE)**  
Jeudi 21 août à 21h30 : Concert de Takfarinas.

**THÉÂTRE DE VERDURE CASIF DE SIDI-FREDJ (WILAYA D'ALGER)**  
Dimanche 17 août à 22h : Concert de Wael Jassar  
Lundi 18 août à 22h : Concert de Saber Rebaï  
Mardi 19 août à 22h : Concert de Hatem Ammor, Halla Koseir et Si Kamel

Les Pigeons Voyageurs d'Afrique (PVA) ont fait une halte de quelques jours sur les montagnes de Kabylie. Le groupe panafricain a participé à la 11<sup>e</sup> édition du festival itinérant Raconte-Arts qui a eu lieu cette année au village d'Agoussim, dans la wilaya de Tizi Ouzou. PVA a animé deux concerts dont un «à la belle étoile», à la placette d'Agoussim.

«Nous remercions les habitants et les organisateurs du festival pour l'hospitalité et l'accueil qui nous ont été réservés. L'ambiance vécue par le village d'Agoussim au rythme de ce festival a été formidable. Le message de paix qui véhiculait nos chansons a été bien perçu par les participants venus de toutes les wilayas d'Algérie et aussi d'Europe. Le groupe des Pigeons Voyageurs d'Afrique par la rythmique de leur musique faite de rumba, de l'afro-zouk et mêlée aux percussions et aux sonorités folkloriques africaines ont conquis les festivaliers. Beaucoup ont exprimé leurs vœux de revoir au plus vite le groupe en d'autres occasions», nous a confié le Tchadien Alex Mandjita, membre de PVA. «Autre point marquant, c'est la chorégraphie de danse exécutée sur



Photo: DR

scène par les chanteurs et danseurs du groupe. Même l'artiste congolais, le conteur Jorus Mabiala venu de France, s'est joint au groupe pour le show final. Notre participation a été une réussite totale et une expérience très riche pour les Pigeons Voyageurs», ajoute Alex Mandjita.

Le groupe Pigeons Voyageurs d'Afrique est né en 2011 à Alger. Ses membres fondateurs sont l'Ougandais Onama César (pianiste et arrangeur, directeur artistique des PVA), Kadima Joseph du Congo démocratique (guitariste et auteur compositeur, chef des répétitions), Alex Mandjita de nationalité tchadienne (guitariste, percussionniste, chargé des com-

munications et marketing) et le Congolais Joe Okitawonya qui assure les contacts en France. Les autres membres sont Guy Alain (chant), la choriste ougandaise Tinah Patrah, Rodrigue (bassiste), Yannick (batterie) et Audrey (guitare solo). Parmi les objectifs du groupe figure la promotion des valeurs culturelles africaines à travers la musique, l'art, la peinture et l'écriture.

La 11<sup>e</sup> édition du Festival Raconte-Arts a donc eu lieu au village Agoussim dans la commune d'Illoula Oumalou. La manifestation est née en 2003. L'idée a germé après une conversation entre trois amis : Hacène Metref, président de la Ligue des arts cinéma-

tographiques et dramatiques de Tizi-Ouzou, Salah Silem et l'artiste peintre Denis Martinez. Ce dernier cherchait à exposer ses œuvres dans le pays où il est né en 1941. Raconte-Arts s'est, alors, structuré autour de la volonté de présenter le travail de Martinez. «D'ailleurs, il est chaque année présent depuis», explique Hacène Metref, directeur du festival.

La première édition, ouverte à toutes les formes artistiques, est organisée en 2004. Ce festival se veut aussi populaire et fédérateur. Des animations nocturnes seront ainsi proposées au plus grand nombre : déambulation aux bougies, nuit du conte... Raconte-Arts remet aussi au goût du jour le Tadjemaat, le forum des villages kabyles.

Depuis onze ans, le festival anime les journées et les soirées des habitants des montagnes de Kabylie. Différentes manifestations figuraient au programme de cette 11<sup>e</sup> édition (carnaval, poésie, conte, chants profanes et religieux des khwane...), dont le slogan est «Kkert A Lexwan Ma N Ruh» (debout compagnons de cœur, entamons la marche).

Kader B.

40<sup>e</sup> JOUR APRÈS LE DÉCÈS DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DE L'UNAC

Bou-Saâda honore Abdelhamid Aroussi

La direction du musée Nacer-Eddine-Dinet de la ville de Bou-Saâda a commémoré le 40<sup>e</sup> jour du décès du secrétaire général de l'Union nationale des Arts culturels (Unac), Abdelhamid Aroussi, décédé le 4 juillet dernier, coïncidant avec le 6<sup>e</sup> jour du mois du jeûne. Plusieurs activités ont été au menu de cette journée. Commençons par un moment de consolation et de recueillement sur son âme et la lecture de la *Fatiha*, puis l'ouverture d'une exposition dans le hall du musée baptisé du nom de Nacer Eddine Dinet, grand maître de la peinture algérienne et le chantre de la cité du Bonheur qui n'est autre que la ville de Bou-Saâda, des tableaux peints par plusieurs peintres venus des quatre coins du pays en vue de célébrer cette journée suivie d'une conférence qui a connu l'intervention de plusieurs personnalités des arts plastiques, responsables et directeurs de la culture dans plusieurs wilayas du pays, amis et membres de la

famille du défunt ; le 1<sup>er</sup> adjoint au maire de l'APC de la ville de Bou-Saâda, Saïd Hebbiche, qui a ouvert cette festivité tout en prononçant une allocution à l'Institut national de l'hôtellerie et de tourisme, n'a pas manqué de faire des louanges sur le défunt qui était un ami à toute la ville, dit-il.

Quant à son ami, Ali Hadj Tahar, un éminent artiste, chargé désormais de l'élaboration et la confection d'un dictionnaire sur les arts plastiques, il a dit lors de son intervention que feu Aroussi était un symbole de sacrifice au détriment de sa personne et de sa famille en vue de mettre en exergue son activité et a cité un petit exemple s'agissant de transporter des tableaux par bus et à bord de sa petite voiture juste pour réussir l'une des expositions des différents artistes algériens, chose que beaucoup de personne ignoraient et n'a pas hésité à le comparer à Molière mort sur scène et à l'écrivain égyptien mort sous les livres d'une biblio-

thèque tout en fournissant des efforts pour arranger et réconcilier les artistes fâchés contre quelques confrères et contre les décisions de l'union. Mustapha Ghedjati de Sétif n'a pas trouvé ni mots ni couleurs pour le pleurer juste pour dire qu'il a sauvé l'Union nationale des Arts culturels lors de la décennie noire où tout le monde l'a fuie et renoncé au travail culturel. M. Zahi a témoigné que c'était grâce à Abdelhamid Aroussi que la galerie Mohamed Racim a été sauvée en lui procurant de l'argent pour la restaurer en déployant d'énormes efforts.

Quant à M. Amirouche, directeur de la culture de Tipasa, et au directeur de l'Ecole des beaux-arts de Mostaganem A. Hachemi ils ont suggéré d'écrire les recommandations de cette rencontre, créer une journée nationale et baptiser la nouvelle école de Mostaganem au nom du regretté Abdelhamid Aroussi.

A. Laïdi

TISSEMSILT

Festival régional du théâtre pour enfants

La maison de jeunes de la commune de Khemisti (Tissemsilt) abritera, du 20 au 23 août courant, la 12<sup>e</sup> édition du Festival régional du théâtre pour enfants, a appris l'APS auprès des organisateurs. Cette manifestation culturelle, initiée par l'association des activités de jeunes de la commune de Khemisti,

en collaboration avec la DJS et des services communaux, verra la participation de 14 troupes théâtrales venues de 13 wilayas du pays, a indiqué à l'APS le président de l'association, Mahmoud Henini.

Les troupes participantes se disputeront des prix pour les meilleurs spectacles (représentation, texte,

scénographie, mise en scène, interprétations masculine et féminine ainsi que le prix du jury). Un jury constitué d'enseignants spécialistes en art dramatique de l'Institut national de formation des cadres de jeunes d'Aïn El-Turck à Oran évaluera les pièces présentées.

Parallèlement au volet compéti-

tion, un riche programme a été élaboré à cette occasion, portant l'organisation d'une session de formation sur le droit de participation au profit des chefs de délégation, des présidents des associations locales, et ce, dans le cadre de la convention paraphée entre le ministère de la Jeunesse et l'Unicef.

**THÉÂTRE NATIONAL ALGÉRIEN MAHIEDDINE-BACHTARZI (ALGER)**  
Lundi 18 août à 19h : Pièce *El Kalima Athalitha* du Théâtre régional de Guelma. Mise en scène de Aïssa Djekati, d'après un texte du dramaturge espagnol Alejandro Casona.

**THÉÂTRE DE VERDURE DU COMPLEXE CULTUREL LAÂDI-FLICI (ALGER-CENTRE)**  
Jeudi 21 août à 21h30 : Concert de Takfarinas.

**THÉÂTRE DE VERDURE CASIF DE SIDI-FREDJ (WILAYA D'ALGER)**  
Dimanche 17 août à 22h : Concert de Wael Jassar  
Lundi 18 août à 22h : Concert de Saber Rebaï  
Mardi 19 août à 22h : Concert de Hatem Ammor, Halla Koseir et Si Kamel

**Mercredi 20 août à 22 h** : Concert de Khadem Essaher  
**Jeudi 21 août à 22h** : Concerts de Asma Salim (Libye) et de Mona Dandeny (Mauritanie)  
**Vendredi 22 août à 22h** : Concert Rabie El-Asmar  
**Samedi 23 août à 22h** : Spectacle du ballet Ornina  
**Dimanche 24 août à 22h** : Concert de Najwa Karam

**10<sup>e</sup> EDITION DU FESTIVAL ARABE DE DJEMILA (WILAYA DE SÉTIF)**  
**Dimanche 17 août à 22h** : Concerts de Saber Rebaï (Tunisie), Fouzi El Hammi, groupe El Imzad, Farid Houamed et Saleh El Eulmi.  
**Lundi 18 août à 22h** : Concerts de Hatem Ammor, Hala Koseir et Si Kamel.  
**Mardi 19 août à 22h** : Concerts de

Kadhém Essaher (Irak), Zakia Mohamed et Saber el Houari.  
**Mercredi 20 août à 22h** : Concerts de Asma Salim (Libye), Mona Dandeny (Mauritanie), Kader Japonais, Abdou Skikdi et Nada Rehane.  
**Jeudi 21 août à 22h** : Concerts de Rabie El-Asmar, Hacén Dadi, Imad Amir et Adel Daoued.  
**Vendredi 22 août à 22h** : Spectacle du Ballet Ornina. Concerts de Djamilia, cheb Redouane et Tawes.  
**Samedi 23 août à 22h** : Concerts de Najwa Karam, Thanina, Karima El Saghira et Fella El Djazaïria.

**PALAIS DE LA CULTURE MOUFDI-ZAKARIA (KOUBA, ALGER)**  
**Dimanche 17 août à 19h** : Commémoration du 37<sup>e</sup> anniversaire du décès du poète de la Révolution Moufdi-Zakaria, organisé par la

Fondation Moufdi-Zakaria.  
**Jeudi 21 août à 19h** : Concert de musique andalouse en hommage à Mohamed Récha Bastandji avec l'association culturelle et musicale Mezghenna.  
**Samedi 23 août à 19h** : Pièce théâtrale *Supi* (l'appel) du Théâtre régional d'Oum El-Bouaghi, mise en scène de Belkacem Ammar Mohamed, adaptation de l'auteur turc Aziz Nesin.  
**Du 25 au 31 août** : Salon national de la céramique d'art en partenariat avec la Chambre des métiers de la wilaya d'Alger.

**PALAIS DE LA CULTURE DE SKIKDA**  
**Mardi 20 août à 19h** : Concert de l'Orchestre symphonique national, sous la direction du maestro Amine Kouider, avec la participation de la chorale polyphonique d'Alger, sous la direction

de Aziz Hemouli et des artistes Nada Rehane et Nawel Mebarek.  
**GALERIE D'ART LINA (82, RUE DU 24 FÉVRIER, EL-DJAMILA, LA MADRAGUE, AÏN BENIAN, ALGER)**  
Jusqu'au 20 août : Exposition de peinture «Telle mère, tel fils» de l'artiste Saléha Khelifi.

**SALLE EL-MOUGGAR (ALGER-CENTRE)**  
Jusqu'au 31 août : Projection du film *Quantum Of Solace* de Marc Forste, à raison de 4 de séance par jour.

**CENTRE COMMERCIAL ARDIS (PINS MARITIMES, ALGER)**  
Jusqu'au 23 août : Cirque Amar. Horaires : du dimanche au jeudi, les spectacles commencent à 19h. Les vendredi et samedi, deux séances, à 16h et à 19h.

## BÉJAÏA : ELLE SERA REHAUSSÉE PAR LA PRÉSENCE DE IDIR

# Coup d'envoi aujourd'hui de la manifestation culturelle «Lumières sur Akfadou»

Les feux de l'actualité culturelle seront braqués sur Akfadou qui abritera, trois jours durant à partir d'aujourd'hui dimanche, une grandiose manifestation pluridisciplinaire sous le thème «Lumières sur Akfadou».

Des expositions d'arts traditionnels et de livres, visites guidées et excursions, le chant, la poésie, des projections de films et des conférences traitant de divers sujets portant sur l'histoire, la culture et la langue amazighe sont au menu de cet important événement culturel qui se veut, selon ses initiateurs, «un moment de communion et d'expression citoyenne et identitaire».

Ce rendez-vous culturel constituera pour la population locale une occasion de se réapproprier l'histoire profonde de cette région de Kabylie, connue avant le nouveau découpage de 1984, sous l'appellation du douar d'Ikedjane et dont presque l'écrasante majorité des citoyens ne connaissent pourtant aujourd'hui que son rôle dans l'histoire contemporaine de l'Algérie : le marquis de l'Akfadou, QG de la Wilaya III lors de la guerre de Libération nationale.

L'idée de la tenue d'une telle manifestation qui a été agréablement accueillie par le maire de la municipalité d'Akfadou, Mhenni Haddadou qui s'est totalement investi pour sa réussite tout comme la population locale, est partie de deux amis en l'occurrence Gacem Mokrane, ancien journaliste du *Matin* animant actuellement le club de la presse de Berbère TV et un enfant de la



Photos : DR

région, Irid Nacer vivant au Canada, tous les deux amoureux de la région qui a non seulement abrité le QG de la Wilaya III durant la Révolution mais dont le socle est chargé d'histoire, a-t-on souligné lors d'un point de presse.

Ikedjane était à l'origine une fraction de la tribu Ath Mansour formée de quatre villages (Ath Mahiou, Ath Achour, Taourirt Nath Aissa, Tasga). Elle a donné son nom à l'ex-douar de l'ex-commune mixte de la Soummam en 1887. Les habitants sont des descendants de la tribu des Kotama, une sous-branche des Sanhaja, selon Ibn Khaldoun.

«La tribu des Kotama a participé à la conquête de l'Espagne. Il s'agissait pour nous de réhabiliter les populations de Kabylie avec

leur mémoire. Les aïeux de cette tribu ont participé à la fondation du Caire, de Grenade et d'Alger», note Gacem Mokrane dans son intervention en souhaitant susciter de l'intérêt chez la population et voir cette initiative faire tache d'huile dans les autres régions de Kabylie.

«Il s'agit de réhabiliter les populations de Kabylie avec leur mémoire (...) démontrer quel est le substrat de cette identité amazighe. Pour dire qu'elle a un contenu réel, historique et sociologique», précise encore le même conférencier.

Intervenant lors du point de presse, Tahar Khouas, un membre du comité d'organisation estime que «la mémoire de la région a été exploitée d'une manière ten-

dancieuse. Il appartient aux générations futures de prendre conscience et de se réapproprier leur histoire».

Abondant dans le même sens, Irid Nacer espère également voir cette expérience se rééditer dans toutes les régions de Kabylie.

Pour la réussite de l'événement qui sera rehaussé par la présence de l'ambassadeur de la chanson kabyle, Idir, et Saâdi Mohamed créateur de la première chaîne de télévision d'expression amazighe Berbère TV, pour l'inauguration symbolique. Les organisateurs ont concocté un programme riche et varié traitant de l'écologie à la sociologie politique de la région en passant par l'artisanat, le chant, le cinéma, la poésie. Un cycle de conférences sur l'histoire, la culture et la langue amazighe sera à l'occasion animé par Achab Ramdane, Adli Younès, Hachi Slimane, Tiziri Nora, Alioui Youcef, Redjala Hocine.

Aussi, une visite sur les lieux ayant abrité le Congrès de la Soummam le 20 août 1956 et une excursion vers le Lac noir sont également au programme de la manifestation qui sera clôturée mardi prochain par un grand gala artistique avec la participation des chanteurs : Boudjemaâ Agraw, Akli D., Ali Ideflawen, Brahim Tayeb, Oulahlou, Si Moh, Ghanou du Chenoua et Amar Azeghal.

La première journée de ce rendez-vous d'Akfadou est dédiée à la région du M'zab. Une conférence ayant pour thème «L'Algérie à l'épreuve - Où va le M'zab ?» a été programmée par les organisateurs. Elle sera animée par Dadi Nounou Nordine.

A. Kersani

## TIPASA

### La musique andalouse à l'honneur

La majestueux complexe culturel du Chenoua, sis à l'ouest de l'agglomération urbaine de Tipasa, a abrité, lors de la semaine passée, un riche programme musical, en hommage au chantre de la musique andalouse, Cheikh Smaïl Hakem.

Ce fut à l'initiative de la Direction de la culture de la wilaya de Tipasa, que le complexe culturel du Chenoua de l'ONCI a abrité du 11 au 15 août des journées artistiques régionales, dédiées à la musique andalouse.

Ce fut la formation musicale Nassim EsSabah de Cherchell, qui a donné le La à ces soirées artistiques, suivies en cela par les élèves de cheikh Smaïl Hakem, maître du prestigieux ténor Cheikh Robrini Abdeldjalil, dirigeant de la formation musicale El Kaïssaria. C'est ainsi que le public a pu admirer, tour à tour, l'événement créé par l'Association El Bachtarzia de la ville de Koléa, qui passait allègrement du «Araq» au «Zidane»,

du «Moual» au «Djarka», du «Sika» au «Ram El Maya». Ce fut agréable à entendre, le public ovationna les prouesses musicales de cette formation.

Ainsi El Bachtarzia, a étalé plusieurs «qaçidates» qui la distinguent de ses homologues locales, koléenne : El Gharnatia et El Djenadia de Boufarik.

L'association El Othmania de Ténès a, quant à elle, marqué sa présence par un riche répertoire, au même titre que Djamiat El Achbalia de Souk Ahras et Slimania de Hadjout.

Il convient de préciser que les formations musicales cherchelloses ont confirmé que Cherchell reste le riche dépositaire de la musique andalouse, et qu'il est



malheureux de constater que le conservatoire régional de musique, prévu pour être érigé dans cette ville en soit délocalisé

ailleurs, pour des raisons qui semblent inexplicables et obscures pour les Cherchellois.

Larbi Houari

## RELIZANE

### Deux salles de cinéma demeurent fermées

Les jeunes du chef-lieu de la ville de Relizane endurent un calvaire depuis les années 90, pour manque de divertissement. Ces derniers ne savent plus à quel saint se vouer.

Pourtant, le chef-lieu de la ville de Relizane abrite deux salles de cinéma, mais ces deux dernières demeurent toujours fermées.

La première salle, Dounyazade, appartenant aux biens de l'Etat, réhabilitée par les élus locaux dernièrement, elle est toujours fermée, sauf pour les festivités de la wilaya.

Pour ce qui est de la salle Casino, à 200 mètres de la première, située au poumon de la ville, est dans un état de délabrement et abandonnée à son sort. Cette dernière a été un lieu de refuge durant les années 1980, pour les jeunes du chef-lieu en quête de divertissement et loisirs.

Elle a été sollicitée par les jeunes du chef-lieu de la ville de Relizane, lors de la semaine d'information sur les festivités du théâtre de l'enfant, organisée récemment par l'association de théâtre amateur.

Nous nous sommes rapprochés de son propriétaire qui reconnaît l'état dégradé de la salle et dit qu'elle nécessite un budget spécial pour son entretien.

Reconnaissant l'importance qu'elle pourrait jouer dans la promotion de la culture, notre interlocuteur affirme avoir élaboré plusieurs fois des fiches techniques pour son réaménagement.

Les services de la wilaya ont été sollicités, mais aucune suite n'a été donnée. Selon lui, toutes les demandes formulées n'ont pas eu d'écho favorable, sous prétexte que l'activité culturelle dépend de la Direction de la culture à qui elle doit être cédée.

Le maire de la ville de Relizane, quant à lui, souhaite aussi son réaménagement, «du moment qu'il y a une masse juvénile qui se bat bec et ongles pour la promotion de la culture».

A. Rahmane

## UNION DE PHILADELPHIE

## M'bolhi n'a même pas été convoqué



Le gardien de but international algérien, Raïs M'bolhi, fraîchement signataire d'un contrat de trois années avec la formation américaine de l'Union de Philadelphie, n'a toujours pas effectué ses débuts avec sa nouvelle formation. Vendredi soir, le portier n°1 des Verts n'a même pas été convoqué à l'occasion du déplacement au Texas pour donner la réplique au Dinamo Houston (défaite 2-0), en match comptant pour la 23<sup>e</sup> journée (conférence Est) de la Major League Soccer (MLS).

Selon la presse locale, l'ancien gardien de but du CSKA Sofia (division 1 bulgare) n'est pas encore qualifié avec l'Union de Philadelphie, d'où la décision du staff technique de ne pas faire appel à ses services pour le moment. L'Union de Philadelphie pointe à la 5<sup>e</sup> place au classement avec 27 points, à douze longueurs du leader, le Sporting Kansas City (39 points). Auteur d'une excellente Coupe du monde 2014 au Brésil avec l'équipe nationale, où il s'était notamment distingué lors du 8<sup>e</sup> de finale face à l'Allemagne (1-2, a.p.), M'bolhi (28 ans) a décidé de relancer sa carrière aux États-Unis, après une carrière irrégulière en Europe.

Il est convoqué par le nouveau sélectionneur des Verts, le Français Christian Gourcuff en vue des deux premiers matchs des qualifications à la Coupe d'Afrique des nations CAN-2015 au Maroc, face à l'Éthiopie, le 6 septembre à Addis-Abeba, et au Mali, le 10 septembre à Blida.

## FOOTBALL

## LE SPORTING PORTUGAL REFUSE LE CHANTAGE

## Slimani dans une mauvaise passe

**L'international algérien et attaquant du Sporting Portugal, Islam Slimani, voit sa relation avec son employeur se détériorer davantage et pour cause, le Sporting refusant carrément sa libération. L'ex-Belouizdadi semble être pris en otage par ses dirigeants.**

Depuis sa bonne prestation en Coupe du monde, les offres ne cessent de lui parvenir de partout, Leicester City insiste pour recruter Islam Slimani. Le club de Premier League aurait proposé 7 millions d'euros, alors que le club turc Trabzonspor, sous les recommandations de l'ex-sélectionneur national, Vahid Halilhodzic avait proposé 6 millions d'euros.

Ces deux propositions ont été refusées par le club portugais. En effet, Slimani est estimé par ses dirigeants à 15 millions d'euros. Sous contrat jusqu'en 2017, il avait rejoint le Sporting Lisbonne l'été dernier contre 250 000 euros. Pis encore, le club portugais a

refusé toute revalorisation salariale du joueur. Son président, Bruno de Carvalho est intransigent, «je ne cède jamais au chantage, au risque de me répéter. Je serai vendeur si un club faisait une offre à hauteur de 15M€, mais je suis déçu par l'attitude du joueur, qui risque de ne plus figurer parmi nos effectifs», précisa dans sa dernière sortie médiatique le président. Très en colère par le chantage exercé par le manager du joueur Islam Slimani, il se trouve dans une impasse, où un bras de fer est engagé avec sa direction.

A. Andaloussi



Photo : DR

## FC PORTO

## Brahimi, étincelant

Le milieu international algérien du FC Porto, Yacine Brahimi, a effectué vendredi soir ses grands débuts avec sa nouvelle formation, à l'occasion de la réception du CS Marítimo (2-0), en match avancé de la première journée du championnat portugais de football (2014-2015). Titularisé par l'entraîneur Julen Lopetegui, Brahimi a joué 81 minutes, avec à la clé une belle prestation, avant de céder sa place à son

coéquipier Cristian Tello. Très en jambes, l'ancien joueur du Stade Rennais était derrière les assauts offensifs du FC Porto, ce qui lui a valu d'être ovationné à sa sortie. Les deux buts de la partie ont été inscrits par Ruben Neves (11') et Jackson Martinez (90'). Yacine Brahimi (24 ans) avait rejoint le club portugais cet été pour un contrat de cinq ans en provenance du FC Grenade (Liga espagnole).

## FOOTBALL

## ÉQUIPE NATIONALE

## Christian Gourcuff désigne son adjoint

Le technicien algérien Nabil Neghiz aurait été désigné en tant qu'entraîneur-adjoint du nouveau sélectionneur de l'équipe nationale de football, le Français Christian Gourcuff, a appris l'APS auprès de la Fédération algérienne de football (FAF).

Ayant débuté la saison avec l'Olympique de Médéa, vainqueur vendredi du premier match de la saison de Ligue 2 face au DRB Tadjenanet (2-0) après avoir raté l'accession à l'ultime journée du championnat l'exercice écoulé, Neghiz devra bientôt signer son engagement avec la FAF, précise la même source.

Plusieurs techniciens algériens étaient pressentis pour assister Gourcuff dans sa mission, à l'image de Chaâbane Merzekane et Hakim Meddane, avant que le technicien français ne jette son dévolu sur Neghiz, en collaboration avec la FAF.

Dans une déclaration samedi à Radio Algérie internationale, le président de l'O. Médéa, Mahfoud Boukhelkhal, a confirmé le départ de son entraîneur à l'issue de la première journée, «pour répondre à la sollicitation de la FAF».

Nabil Neghiz, qui aura la mission de suivre les joueurs évoluant en Algérie, s'était notamment distingué en Ligue 2 où il a eu notamment à diriger les formations du CRB Aïn Fekroun, du WA Tlemcen et du MO Béjaïa.

Outre Neghiz, Christian Gourcuff a décidé de se baser sur l'expérience de l'ancien capitaine de la



Photos : DR

sélection, Yazid Mansouri, également manager général des Verts, en plus du préparateur physique, le Français. Le nouveau staff technique de l'équipe nationale entamera officiellement sa mission le 6 septembre pro-

chain face à l'Ethiopie à Addis-Abeba, dans le cadre de la 1<sup>re</sup> journée (Gr. B) des éliminatoires de la Coupe d'Afrique des nations-2015, dont la phase finale aura lieu au Maroc (17 janvier-8 février).

## CAN 2014 (DAMES)

## L'Algérie entamera la compétition face au Ghana

L'équipe nationale féminine entamera la Coupe d'Afrique des nations CAN 2014 en Namibie (11-25 octobre), face à son homologue ghanéenne, le 12 octobre, selon le calendrier dévoilé vendredi par la Confédération africaine de football (CAF). Logées dans le groupe B, les Algériennes rencontreront ensuite le Cameroun, le 15 octobre, et l'Afrique du Sud le 18 octobre. Le grou-

pe A est composé, quant à lui, de la Namibie (pays hôte), de la Zambie, qui se rencontreront en match d'ouverture le 11 octobre, ainsi que du Nigeria et de la Côte d'Ivoire. Les deux premiers de chaque groupe se qualifieront pour les demi-finales. L'équipe algérienne, dirigée par Azzedine Chih, avait composé son billet pour la phase finale aux dépens de la Tunisie avec une double

victoire (aller 2-1, retour 2-3). En prévision de la CAN 2014, la sélection algérienne a entamé mercredi un stage préparatoire au Centre technique national de la FAF à Sidi Moussa (Alger) en présence de 25 joueuses, un regroupement qui sera suivi par d'autres regroupements de préparation dont un en Afrique du Sud, juste avant de rallier la Namibie.

## FC SOUTHAMPTON

## Saphir Taïder convoqué pour le premier match de championnat

Le milieu international algérien Saphir Taïder, prêté pour une saison à Southampton par l'Inter, a été convoqué par l'entraîneur néerlandais Ronald Koeman, pour le match en déplacement face à Liverpool aujourd'hui, dans le cadre de la première journée du championnat d'Angleterre de football. Selon le tabloïd anglais, *The Independent*, Taïder devrait effectuer ses grands débuts avec les «Saints» dans le Onze entrant. Après une saison tout juste moyenne avec l'Inter Milan (Serie A italienne), au cours de laquelle il n'a pas trop bénéficié de la confiance du technicien Walter Mazzarri, notamment lors de la seconde partie du championnat, Taïder (22 ans) a décidé de changer d'air en optant pour la Premier League. Il avait pris part avec l'équipe nationale au Mondial-2014 au Brésil en disputant deux matchs contre la Belgique (1-2) et l'Allemagne en huitièmes de finale (1-2 a.p.). Taïder est convoqué dans la liste élargie par le nouveau sélectionneur des Verts, le Français Christian Gourcuff en vue des deux premiers matchs des qualifications à la Coupe d'Afrique des nations CAN-2015 au Maroc, face à l'Ethiopie, le 6 septembre à Addis-Abeba, et au Mali, le 10 septembre à Blida.

LIGUE 2 (1<sup>RE</sup> JOURNÉE)

## Débuts en fanfare pour le CABBA, le CAB et le MCS

Le CA Bordj Bou-Arréridj et le CA Batna, victorieux en déplacement (1-0), respectivement contre l'US Chaouia et la JSM Béjaïa au cours de la 1<sup>re</sup> journée de Ligue 2 de football, disputée vendredi après-midi, ont confirmé d'entrée leur ambition de retrouver l'élite du football algérien, dès cette année. Le MC Saïda, renforcé par une armada d'anciens joueurs de Ligue 1, comme Salim Hanifi (ex-CRB) et Karim Ali-Hadji (ex-ASO) a réussi, lui aussi, une très bonne entrée en matière en cet exercice 2014-2015, en l'emportant assez facilement (3-0) face à l'USMM Hadjout. L'O.Médéa, victorieux (2-0) du nouveau promu, le DRB Tadjenanet, s'est également hissé à la 1<sup>re</sup> place du classement provisoire, au même titre que l'A Bou-Saâda, vainqueur sur le même score de l'AB Merouana. Au

milieu du tableau, on retrouve les clubs de la Mitidja, l'ESM Koléa et l'USM Blida qui s'étaient neutralisés (1-1) lors du derby qui les a opposés au stade de Koléa à huis clos (sanction oblige). De leur côté, figure le WA Tlemcen, qui a concédé le match nul (1-1) face au RC Relizane, alors qu'il tenait une précieuse jusqu'à la 90'+1'.

C'est Meddahi qui lui avait imposé ce partage des points, sur penalty, alors que Belahouel avait ouvert le score pour les Bleu et Blanc à la 68'. Le dernier match de cette 1<sup>re</sup> journée de Ligue 2 s'est joué hier entre le CRB Aïn Fekroun et l'AS Khroub, deux autres anciens pensionnaires de la Ligue 1.

AZEDDINE AÏT DJOUDI,  
ENTRAÎNEUR DU NAHD :

## «Tirer les enseignements de cette défaite»

Malgré l'ampleur de la défaite chez les Nahdistes, Azeddine Aït Djoudi ne dramatise pas les choses : «Je suis quelque peu déçu par la manière, mais cela ne remet pas en cause le travail que nous avons effectué jusque-là. L'essentiel pour nous dans ce genre de situation est de tirer les enseignements qu'il faut et repartir de l'avant. Il faut vite l'oublier. Nous avons un objectif à réaliser, celui de se maintenir dans cette division, ça serait inadmissible de se décourager d'emblée», dira le coach, avant d'ajouter : «Je sais certainement que notre tâche ne sera guère facile, mais elle est réalisable.»

A. A.

## ATHLÉTISME :

19<sup>ES</sup> CHAMPIONNATS D'AFRIQUE

## Piètres résultats de nos athlètes



L'athlétisme algérien a enregistré des résultats peu reluisants lors de la 19<sup>e</sup> édition du championnat d'Afrique d'athlétisme clôturée à Marrakech (Maroc), se contentant d'un seul titre et trois médailles de bronze.

Lors du rendez-vous marocain auquel ont participé 27 athlètes, l'élite algérienne s'est contentée d'une modeste 12<sup>e</sup> place au classement général, enregistrant à l'occasion, un recul comparativement à la 18<sup>e</sup> édition (28 juin - 1<sup>er</sup> juillet 2012) à Porto Nono (Bénin), où l'Algérie s'était classée à la 6<sup>e</sup> place avec seulement 13 athlètes qui avaient décroché 7 médailles (2 or-3 arg.-2 br).

Le titre africain décroché par l'Algérie à Marrakech a été l'œuvre du décathlonien Larbi Bouraâda, alors que Taoufik Makhloufi (800m), Mohamed Ameer (20km-marche), et l'équipe du relais 4x100 ont remporté le bronze.

La sélection algérienne de 2014 a lamentablement échoué à améliorer les résultats de sa devancière de 2012, et surtout de confirmer les pronostics émis par la Fédération algérienne d'athlétisme qui avait tablé au départ d'Alger sur 5 à 6 médailles (tous métaux confondus). Seul le vermeil du décathlonien Bouraâda a sauvé la face. Cet athlète a effectué un retour gagnant après une absence de deux ans, due à sa suspension pour dopage. Si Bouraâda a réussi l'exploit de monter sur la plus haute marche du podium, ce n'est pas le cas pour Taoufik Makhloufi et la spécialiste de l'heptathlon, Yasmina Omrani, lesquels n'ont pu conserver leur titre continental acquis deux ans auparavant au Bénin.

Le champion olympique du 1 500m des JO-2012 de Londres, a enregistré un retour laborieux à la compétition après une longue période d'absence due à sa maladie. Il s'est contenté d'une médaille de bronze dans l'épreuve du 800m avec un modeste chrono de 1:49.08 alors qu'au Bénin, il avait été sacré du titre continental avec l'excellent temps de 1:43.88.

A l'issue de cette course remportée par le Botswanaïen Nigel Amos, l'athlète algérien s'est montré satisfait de son retour à la compétition en déclarant : «Je suis très content de mon rendement réalisé aux côtés de grands champions. Cette course a été très tactique et d'un haut niveau. J'aspire à un meilleur résultat, mais la chance ne m'a pas souri», a-t-il souligné.

La médaille de Makhloufi a satisfait le directeur des équipes nationales Abdelkrim Sadou qui a souligné, que le champion olympique est parvenu à décrocher une médaille après une absence de 18 mois pour raisons de santé. Ces mêmes raisons ont empêché l'heptathlonienne, Yasmina Omrani de conserver son titre continental et qui a dû abandonner la compétition, pour blessure, à l'issue de la 4<sup>e</sup> épreuve alors qu'elle filait tout droit vers le titre, un forfait malheureux qui privera son pays d'un meilleur rang au classement général.

Les autres éléments de la sélection algérienne ont échoué dans leur mission, à l'instar de Mohamed Ameer (20 km-marche), médaillé de bronze à Marrakech, après avoir décroché l'argent en 2012, de Nima Aïssam (triple saut), vice-champion d'Afrique au Bénin et seulement 4<sup>e</sup> au Maroc, tout comme Mokdal Lyes (110m haies), sur le déclin. C'est le cas également de la meilleure athlète-dame algérienne en 2013, double médaillée d'or aux jeux Méditerranéens-2013 de Mersin (Turquie) et jeux Islamiques-2013 de Palembang (Indonésie), qui a quitté la course pour cause de «maladie» selon son entraîneur, devant le rythme élevé de la finale de 3000m steeple qui a vu l'Ethiopienne Hiwot Ayalew Yemer pulvériser le record des championnats d'Afrique en 9:29.54/100.

Pour rappel, la sélection algérienne a été sacrée du titre continental à deux reprises depuis la 1<sup>re</sup> édition de 1979 à Dakar (Sénégal) et cela en (1988/Ethiopie) et (2000/Alger).

La 19<sup>e</sup> édition des championnats d'Afrique clôturée jeudi à Marrakech a vu la victoire finale de l'Afrique du Sud avec un total de 19 médailles (10 or - 5 ar - 4 br) devant le Nigeria (24: 8 or-9 ar-7 br) et le Kenya (25: 7 or-8 ar- 10 br.). C'est le 5<sup>e</sup> titre continental de l'Afrique du Sud, rappelle-t-on, après ceux de 1992, 1993, 2004 et 2006).

## PRÉPARATION DE LA SEMAINE

### Massage contre les seins tombants

Voici une recette préventive ou lors des premiers signes de relâchement de la peau...

#### Ingrédients :

- Serpolet
- Géranium
- Citron
- Romarin
- Huile d'olive

#### Préparation

1. Commencez par la fabrication d'une macération aux plantes. Pour cela, enfermez 10 g de serpolet (zaatar sauvage), 10 de géranium, 10 de romarin (ikilil) et la moitié d'un citron coupé en morceaux dans un tissu de coton blanc. Fermez en sachet. Placez ce sachet dans un récipient et versez sur le sachet 30 centilitres d'huile d'olive vierge extra. Fermez le récipient hermétiquement. Laissez macérer une dizaine de jours, en faisant attention à bien imbiber le sachet.

2. Une fois terminée, étalez la macération sur la poitrine, puis, en mouvements circulaires, pratiquez des massages légers, en partant de la base du sein et en remontant jusqu'au cou. Enfilez un vieux tee-shirt (ou dormez torse nu) et laissez agir toute la nuit.

3. Conserver la macération dans une bouteille, au réfrigérateur pour pouvoir ré-effectuer.

### L'avocat peut faire baisser le taux de diabète

L'avocat est une importante source de fibres utiles pour les personnes atteintes de diabète de type 2, notamment des fibres solubles. Visqueuses lorsqu'elles sont dans notre sang, elles permettent de ralentir le taux de glucose dans l'intestin grêle pour mieux contrôler la glycémie.

Si vous êtes diabétique (type 2) vous pouvez intégrer l'avocat dans votre alimentation plusieurs fois par semaine. Il contient très peu de glucides et beaucoup de fibres, il a un index glycémique faible et ne fait pas monter le taux de glucose dans le sang.

#### Le brocoli, bon pour les bronches

C'est l'aliment idéal pour compléter une diète amincissante. Il est bon pour les bronches et contient des fibres, de la vitamine C et du calcium. Tous ces nutriments agissent de telle manière que les intestins absorbent moins de graisse et que celle-ci ne s'accumule pas dans les artères. Le brocoli favorise également une bonne digestion. Il contient peu de calories et renforce le système immunitaire. Vous pouvez le déguster nature, en salade, à la vapeur ou avec des pâtes.

#### Douleurs articulaires

Très utilisée en usage externe (eczéma, brûlure, panaris, maux de tête, douleurs articulaires ou dorsales), la fécula de pomme de terre peut être saupoudrée sur la peau. Elle calmerait les irritations. Quant aux feuilles de la plante, 30 à 60g de feuilles par litre d'eau et vous réalisez une décoction souveraine contre la toux.

#### Les noix peuvent améliorer votre fertilité

Pour stimuler votre fertilité, consommez des aliments riches en oméga-3, comme les noix. Le corps utilise ces acides gras pour produire des hormones appelées eicosanoïdes qui augmentent le flux sanguin vers l'utérus. Cela augmente ainsi les chances de grossesse et facilite le développement du fœtus.

#### Dormir sur le côté peut causer des rides

La position de votre sommeil peut causer des rides sur votre visage et votre poitrine. Si vous dormez sur le côté

toutes les nuits, des lignes de sommeil seront susceptibles d'apparaître sur les contours de vos yeux et de votre bouche. De la même façon, la peau de votre cou et de votre poitrine risque de rester marquée.

#### Le gingembre soulage la douleur

Des études suggèrent que prendre du gingembre (skendjibir) dès les premiers signes d'une migraine peut aider à réprimer la douleur, en bloquant les hormones inflammatoires.

D'autres études ont démontré que le gingembre peut aider à traiter l'arthrite. Dans l'une d'elles, en prenant du gingembre en poudre chaque jour, des gens souffrant d'arthrose ou de polyarthrite rhumatoïde ont eu moins de douleurs et d'enflure que les autres.

#### Les nectarines abaissent la tension artérielle

Les nectarines sont une bonne source de potassium qui abaisse la tension artérielle, de sorte qu'elles peuvent vous protéger contre les AVC.

#### Des vertus aphrodisiaques

Favorisant la perte de poids, la capsaïcine, présente dans le piment rouge, vous aide à vous sentir bien dans votre peau et votre corps. De quoi réveiller le désir et pimenter la libido ! D'autant plus que l'ingestion de capsaïcine entraîne la vasodilatation des organes sexuels.

Vous l'aurez compris, rien de tel que les épices, le poivre ou le piment pour entretenir votre sexualité).

## SOINS DES PIEDS

### Des crèmes pour traiter les talons fendillés

Il arrive souvent que les talons soient fendillés ou craquelés. Aussi, beaucoup de personnes sont à la recherche d'une solution, car il s'agit d'une chose aussi incommode qu'inesthétique.

En réalité, il est très facile d'y remédier ! Nous allons donc vous donner quelques conseils pour que vous puissiez élaborer vous-mêmes des crèmes maison pour réparer vos talons crevassés.

**La peau de banane :** Lavez vos pieds avec du savon bien gras. Trempez-les ensuite dans de l'eau tiède pendant 10 minutes. Après, séchez-les un peu avec une serviette. Prenez une peau de banane, et frottez l'intérieur de la peau de banane sur les parties craquelées de vos pieds. Appliquez-en le plus possible ! Ceci servira à conserver votre peau hydratée !

**De la crème de paraffine contre les talons fendillés :** La paraffine est un produit très utile pour combattre la sécheresse de la peau, aussi fait-elle beaucoup de bien aux talons crevassés. Pour cela, mettez deux tasses de paraffine dans un récipient et ajoutez une cuillerée d'huile de coco ou d'huile d'olive ; faites chauffer au bain-marie jusqu'à ce que la paraffine fonde. Ensuite, appliquez la paraffine sur vos talons. Veillez bien à ce que la paraffine ne soit pas trop chaude, sinon vous pourriez vous brûler les pieds. Pour vous en assurer, vous devez attendre que la paraffine ait une couleur blanche et qu'elle durcisse. Finalement, laissez agir la paraffine environ 30 minutes et retirez-la avec de l'eau tiède.

**Crème à base de glycérine contre les crevasses :** Mélangez environ 4 à 5 cuillères à soupe de glycérine avec le jus d'un citron pressé. Puis, mettez la mixture dans un contenant facilement accessible et dans un endroit bien sec. Lavez-vous bien les pieds avec de l'eau tiède, puis essuyez-les et appliquez le mélange sur les parties crevassées de vos pieds. Enveloppez vos pieds à l'aide des chaussettes et laissez ainsi durant la nuit si possible. Recommencez

### Le saviez-vous ?

D'après une petite étude, la consommation d'une tasse de jus de grenade par jour aide à réduire l'ischémie myocardique due au stress, ou un faible apport de sang vers le cœur.



Photo : DR

l'opération autant de fois que cela est utile et possible jusqu'à la disparition totale de vos crevasses.

**Crème à l'avocat et à la banane :** Une autre option est de préparer une crème à l'avocat et à la banane. Dans ce cas, triturez un demi-avocat et une petite banane et prenez soin de bien les mélanger.

Appliquez ensuite ce mélange sur vos talons et laissez reposer 20 à 30 minutes. Finalement, retirez la crème avec un peu d'eau tiède.

**Crème exfoliante au citron :** On peut également préparer une crème exfoliante au citron pour les talons fendillés. Cependant, il est important de signaler qu'on ne doit l'utiliser que dans les cas bénins, car si les talons sont très crevassés le citron donne une sensation de brûlure. Cette crème est très facile à préparer : il suffit de mélanger un peu de crème hydratante avec un quart de tasse de jus de citron et une demi-tasse de sucre.

Le sucre permet d'exfolier la peau tandis que la crème et le citron l'hydratent.

**Crème à la papaye :** La crème à la papaye a un effet à la fois exfoliant et hydratant : elle est donc très efficace pour soigner les talons crevassés. Il faut juste passer une demi-papaye au mixeur avec un peu d'huile d'olive, l'appliquer sur les talons et laisser agir environ 20 minutes. Retirer ensuite à l'eau tiède.

**Crème au miel :** Le miel est un produit naturel qui peut nous être très utile pour soigner les talons fendillés. On mélange donc une tasse de miel avec un peu d'eau. Le miel doit garder sa consistance. Puis, appliquez le miel sur les talons, chaud de préférence, et laissez agir une demi-heure. Vous pouvez même utiliser une pierre ponce pour obtenir de meilleurs résultats.

**Crème au beurre de cacao :** Finalement, le beurre de cacao est aussi un excellent produit pour les talons crevassés, grâce à son effet adoucissant et hydratant. Il suffit d'appliquer sur les talons un peu de beurre de cacao mélangé à un soupçon d'huile d'olive et de le laisser agir toute la nuit.

### Pourquoi on ment plus aux femmes qu'aux hommes ?

Selon une étude comportementale, on raconte plus de mensonges aux femmes parce qu'elles sont considérées comme naïves et moins vindicatives que les hommes. Les femmes auraient-elles plus tendance à se faire avoir que les hommes ? C'est ce qu'affirme Laura Kray, professeur à la Berkeley University (Etats-Unis). Pour cela, elle a étudié le comportement d'étudiants en plein exercice de négociation, dans une école de marketing. Résultat ? Pour convaincre, 24% des hommes ont avoué utiliser le mensonge face à une femme. De leur 17% des femmes ont avoué faire la même chose avec leurs camarades féminines. En revanche, lorsque l'interlocuteur est un homme, 3% des hommes et 11% des femmes ont usé du mensonge. Une question de stéréotypes... Selon le professeur Laura Kray tout est une question de préjugés car «la société considère les femmes comme naïves». Du coup, on croit qu'il suffit de les duper pour gagner. «On pense que les conséquences ne seront pas les mêmes que face à un homme», explique Harris Glo, coach pour de nombreuses femmes chefs d'entreprise, dans *le Daily Mail*. Selon elle, lorsqu'une femme s'aperçoit qu'on lui a menti elle a moins tendance à essayer de se venger qu'un homme. Pour Laura Kray, il est important que les femmes montrent les dents et inversent la tendance.

### UNE PLANTE EFFICACE CONTRE LA MALADIE D'ALZHEIMER ?

En s'intéressant de plus près à cette mystérieuse plante, les chercheurs lui ont découvert des vertus anti-inflammatoires qui protègent les neurones de la maladie d'Alzheimer.

La découverte des propriétés anti-Alzheimer d'une plante pourrait faire avancer la recherche contre la maladie. C'est ce que déclarent les chercheurs du Salk Institute for Biological Studies (Etats-Unis).

La «voacanga africana» est originaire de Sao-Tomé-et-Principe, la plus petite île du continent africain. Avec l'aide de la population locale, qui utilise déjà cette plante contre les troubles men-

taux, le groupe d'étude a effectué des tests sur la «voacanga africana».

Un composé miracle ?... Ils ont découvert que la plante pouvait protéger les neurones des peptides bêta-amyloïdes qui entraînent le développement de la maladie d'Alzheimer. Mais aussi des propriétés inflammatoires puissantes et cela même à faible dose. Selon les scientifiques, tout cela serait dû à sa teneur en «voacamine», une substance végétale qui favorise la condition nerveuse. Plus de recherches se poursuivent maintenant afin de savoir si un traitement pourrait être fait avec cette plante.

### Sachez que...

Le magnésium est bon pour le moral et le transit ! Ce minéral nous aide à faire baisser le stress et favorise le transit. Vous pouvez allier hydratation et consommation de magnésium en choisissant des eaux qui en sont particulièrement riches.

#### Pour éclaircir la peau des aisselles

Le jus de pomme de terre a également la capacité d'éclaircir la peau, aussi vous pourrez utiliser ce remède si vous avez un mixeur. Mixez un petit morceau de pomme de terre et appliquez le jus que vous obtiendrez sur vos aisselles avec un morceau de coton.

#### Pour régénérer la peau

Mélangez 2 cuillères à soupe d'eau de rose avec 2 cuillères à soupe de yaourt et 2 cuillères à soupe de miel. Appliquez sur le visage et laissez poser 20 minutes avant de rincer à l'eau de rose.

#### La framboise contre le cholestérol

Le vinaigre de framboise est efficace pour lutter contre le cholestérol. Pour le fabriquer, plongez quelques framboises dans du vinaigre de cidre. Laissez reposer 1 mois puis filtrez la préparation. Vous pourrez utiliser ce vinaigre pour faire vos vinaigrettes.

#### Pour arrêter de ronfler

Le thé à la menthe est très efficace pour débarrasser la gorge et les voies respiratoires de toute trace de flegme pouvant provoquer les ronflements.

#### Pour éliminer la graisse abdominale

On les recommande aux personnes qui font beaucoup de sport. Les amandes activent le métabolisme et permettent de contrôler le taux de sucre dans le sang. Elles apportent une bonne dose d'oméga-3 et ont une action protectrice face aux maladies liées à l'obésité. Vous pouvez les consommer seules, dans des gâteaux ou avec du lait.

#### Digestion difficile

C'est en infusion que les bienfaits des clous de girofle s'expriment le mieux contre les troubles digestifs. Disposez entre 3 et 8 clous de girofle (qronfel) dans une tasse.

Faites bouillir de l'eau et versez sur les clous. Laissez infuser 10 minutes. Filtrez avec une passoire et ajoutez une cuillère de miel liquide ou une pincée de cannelle pour sucrer la préparation.

Buvez 3 fois par jour entre les repas. En plus de faciliter votre digestion, cette infusion vous aidera à prévenir et lutter contre la grippe et autres maladies infectieuses.

## Bon à savoir Les fruits

**La pêche**  
La pêche constitue un dessert ou un encas léger, tout à fait compatible avec l'alimentation minceur (40 calories pour 100 g). Il faut noter sa teneur intéressante en vitamine C et provitamine A.

**Le raisin**  
Bien sucré, gorgé au soleil, le raisin est le fruit du tonus et de l'énergie, il fournit 72 calories aux 100 g. Riche en jus désaltérant, il apporte des quantités intéressantes de minéraux (le potassium) et de vitamine de groupe B. A noter la présence de substances : pigments anthocyaniques et polyphénols qui renforcent la résistance des capillaires sanguins, et avec la vitamine C ont une action protectrice sur le système cardiovasculaires.

**La poire**  
Son eau de constitution



Photos : DR

renferme un large éventail de vitamines et minéraux et est disponible de nombreux mois de l'année. Modérément énergétique (50 calories pour 100 g).

**Le melon**  
Désaltérant, le melon se caractérise par une grande

richesse en provitamine A (carotène), un apport appréciable de vitamine C et une valeur énergétique modérée (48 calories aux 100 g). Ses fibres lui confèrent des propriétés légèrement laxatives. On évitera de le consommer glacé, ou accompagné de

grandes quantités de boisson, pour une meilleure tolérance intestinale.

**La pastèque**  
La pastèque s'avère particulièrement rafraîchissante et désaltérante : elle renferme 92% d'eau et assure ainsi un apport hydrique précieux quand il fait chaud. De plus elle est accompagnée de vitamines diversifiées (vitamine C, B et de provitamine A).

**Conclusion**  
Les fruits sont d'excellentes sources de vitamines et minéraux. Elles ont également un rôle protecteur vis-à-vis du cancer, des maladies cardiovasculaires et de l'obésité. Profitez donc de la diversité des fruits d'été pour en consommer, de plus ils sont pauvres en calories.

### Poulet pané farci aux herbes

**Préparation : 30 min, pour 4 personnes, 4 blancs de poulet, 4 cuil. à café de moutarde, 4 tranches de gruyère, 4 tranches de pâté, 2 œufs entiers, légèrement battus, 100 g de chapelure, 1 cuil. à café de zeste de citron, râpé, 2 cuil. à soupe de persil, haché, huile pour la friture, quartiers de citron pour servir.**



Ouvrir les blancs de poulet en 2 et les aplatir. Tartiner un côté avec 1 cuil. à café de moutarde. Recouvrir un côté avec 1 tranche de fromage et de pâté, sans les faire dépasser des bords. Replier le blanc et fermer les

bords avec deux cure-dents. Mettre les œufs battus dans un plat creux. Mélanger la chapelure, le zeste de citron et le persil sur une assiette plate. Plonger les blancs dans l'œuf, puis dans la chapelure. Faire chauffer l'huile dans une grande poêle et cuire les blancs 8 minutes, en les retournant une fois. Egoutter sur du papier absorbant et servir avec des quartiers de citron.

**Conseil :** Laisser en évidence dépasser le bout des cure-dents pour pouvoir les enlever facilement après la cuisson du poulet pané farci aux herbes.

### Sommes-nous tous égaux face à la transpiration ?



En moyenne, chaque personne évacue environ un litre de sueur par jour, mais nous ne sommes pas tous égaux face à la transpiration. Les hommes transpirent plus que les femmes (parce qu'ils sont plus poilus et qu'ils possèdent donc plus de glandes apocrines), mais celles-ci peuvent connaître, lors de la ménopause, les fameuses "bouffées de chaleur" résultant d'une transpiration excessive influencée par les bouleversements hormonaux. De plus, chaque individu peut, en cas de forte chaleur ou dans un état de stress, transpirer plus.

### Question

**Pourquoi la chute de cheveux s'emballe après un accouchement ?**  
Pendant neuf mois, tous les cheveux qui auraient dû tomber naturellement sont restés en place grâce à un petit miracle hormonal spécifique à la grossesse ! Mais plus dure est la chute. En effet, deux mois après la naissance, certaines femmes perdent jusqu'à 30% de leur chevelure. Si, dans la plupart des cas, celle-ci retrouve toute sa vigueur en quelques mois, il est toutefois prudent de surveiller la repousse. Très souvent, les médecins prescrivent suivant les cas des vitamines en comprimés + vitamine B6, ou vitamine B5 + vitamine H (B8).



### Gâteau au yaourt et au chocolat

**1 yaourt (dont le pot servira ensuite de doseur), 2 pots de farine, 1 et 1/2 pot de sucre, 3/4 de pot d'huile, 3 œufs, 1 sachet de levure, 200 g de chocolat**

Préchauffer le four à thermostat 6 (180°C). Mettre le chocolat à cuire au bain-marie (sans beurre ni rien d'autre). Pendant ce temps, mélanger tous les autres ingrédients



(en mélangeant d'abord la levure et la farine, sinon elles se mélangent mal). Ajouter le chocolat fondu. Beurrer un moule à manqué et verser la pâte. Mettre au four 15 mn à 180°C (thermostat 6), puis 15 mn à 150°C (thermostat 5). Il doit être cuit sur le dessus et humide à l'intérieur.

### Beauté

#### LA CRÈME DE NUIT !

Les besoins de la peau évoluent en fonction du moment de la journée, d'où l'existence de la crème de nuit qui viennent nourrir différemment la peau. La crème de nuit aide la peau à capter les actifs nécessaires à sa

régénération. Durant le jour, la peau se protège contre les agressions extérieures telles que les UV ou la pollution. La nuit, elle travaille à son renouvellement cellulaire. L'idée d'un soin la nuit est d'optimiser le processus



naturel de réparation des dommages accumulés durant la journée et de

capter les actifs régénérants qui lui sont apportés.



Quelques astuces culinaires  
- Pour que les aliments que vous

cuisez ne collent pas à la grille, vous pouvez les enduire d'huile, modérément afin qu'elle ne goutte pas sur la braise et ne produise une fumée. Cela altérerait le goût de la grillade.  
- Ne salez vos viandes qu'après la cuisson, elles perdraient leur jus et se dessécheraient.  
- Pour retourner vos grillades, utilisez des pincettes et non une fourchette. Ainsi vous ne risquez pas de piquer la viande et de la libérer de ses sucs.

Ces derniers sont importants pour le goût et évitent à la viande de se dessécher.  
- Si vous optez pour des brochettes, coupez des morceaux de la même grosseur, pour vous garantir une cuisson uniforme.  
- Pour les poissons qui ont mariné dans l'huile d'olive, utilisez le jus de la marinade pour les badigeonner en cours de cuisson à l'aide d'un pinceau

### Barbecues

# MOTS FLÉCHÉS

Par Tayeb Bouamar

Crossword puzzle grid with clues and an image of a soccer player.

**Son nom** →

**Son prénom** ↓

**Son pays d'origine** →

**Son club** ↓

↓ Possessif / Lézard →

↓ Pronom / Armée / Sang-mêlé →

↓ Interjection / Pronom / Tournes →

↑ Soigneur / Outil →

↑ Tellure / Approuvée / Chrome →

↑ Iridium / Via / Note →

↑ Bords / Peuple / Wilaya →

↑ Préfixe Possessif / Deux à Rome →

↑ Cube / Osmium / Fleuve →

↑ Mesures / Laveur →

↑ Institut / Fruit →

↑ Sabote / Elis / Sied →

↑ Roche / Article / Aliments →

↑ Evoquai / Pêcheur →

↑ Ordinaire / Egare →

↑ Terres / Hahnium →

↑ Traverse / Fluctue →

↑ Fleur / Gisements →

↑ Arbre / Exprime →

↑ Possessif / Américium →

↑ Branché / Tic →

↑ Génitrices / Destin →

↑ Désempli / Cadeau →

↑ Caresse / Assurances →

↑ Négation / Erbium / Latine →

↑ Ile / Sabotés / Police →

↑ Disque / Ingurgitée →

↑ Shoot / Fabriques / Possessif →


↑ Extrémités / Cri de froid / Saint →

↑ Il y joue / Nickel / Liaison →

↑ Confus / Gaz →

↑ Comparatif / Peinai →

↑ Pays / Amuse →



## ENUMÉRATION

Ces colonnes abritent les noms de onze hôtels de France.  
Une lettre ne peut être cochée qu'une seule fois.  
Définition du mot restant = «Hôtel dans l'avenue des Champs Elysées»

L	C	O	N	C	O	R	D	E	F	R	A
E	T	O	V	O	N	N	E	I	D	I	N
S	H	E	R	A	T	O	N	M	E	R	T
P	M	A						K	C	E	
A	E	J						D	I	L	
I	S	T						A	W	S	
V	L	N						L	R	C	
A	E	I	A	S	E	I	N	A	B	A	R
L	R	I	T	Z	I	N	T	E	R	W	I
A	T	N	E	N	I	T	N	O	C	E	B



- |             |              |                           |
|-------------|--------------|---------------------------|
| 1- SHERATON | 5- FRANTEL   | 9- SAINT JAMES            |
| 2- MERIDIEN | 6- SCRIBE    | 10- LE RITZ               |
| 3- NOVOTEL  | 7- WARWICK   | 11- INTERCONTI-<br>NENTAL |
| 4- CONCORDE | 8- D'ALBANIE |                           |

MOT RESTANT = PAIVA

## LETTRES DE : Cap Horn

1							C					
2							A					
3							P					
4							H					
5							O					
6							R					
7							N					
8												
9												
10												
11												
12												

## SOLUTIONS...SOLUTIONS...SOLUTIONS...

### MOTS FLÉCHÉS GÉANTS

TRIOMPHALE-MOULE  
EIRE-A-DOTA-RN-N  
NEE-R-SOTS-V-IST  
TL-MASURE-MENTOR  
A-COLERE-DAGUE-E  
TESTAIS-RIRE-S-C  
IC-TIN-PARITE-FO  
OREES-PATINA-CRU  
NIES-MENAGE-TROP  
SES-MER-GE-V-ANE  
-R-TENDRE-BOVIDE  
A-MINEUR-COI-NES  
BOURDES-GOULOT--  
EC-AIS-ROULER-MI  
RT-GE-MEULES-TAN  
RASE-VASTES-GAND  
AVE-DEPITE-TA-GI  
TE-DER-NE-PINTES

I-PELOTE-CIRTA-P  
ORIGINE-LUGES-NO  
NI-ARE-CIVET-LIN  
-VITE-MIMES-MUAI  
SACS-BETES-PO-SB  
OLE-GELAS-PAIN-I  
UE-RATES-NETS-CL  
D-CH-AR-RITE-FOI  
ABOUTI-SUES-MENT  
NORMALISES-COREE

AGI-TUNIS-REMUEE  
NE-EA-OR-SETIF-N  
-REPRIS-MALIN-MT  
CA-AME-PI-AS-NA-  
A-TVA-PREUX-PARI  
SELECTIONNEUR-EL

### MOTS FLÉCHÉS

GOURCUFF-FRANCE  
COLS-AMOUR-ALOI-  
HUE-PS-II-CIL-EF  
RT-POTIN-VO-ES-C  
I-GENER-HERBE-IL  
SPORTS----DA-ASO  
TUBES-----E-GA-R  
IRAS-S-----MA-NI

### LETTRES DE HONTSU

----TOHOKU----  
----KYOTO----  
--JAPON-----  
-----OSAKA----  
-----CHUGOKU--  
--CHUBU-----





SOIR DE LA FORMATION

**ÉCOLE SUPÉRIEURE INTERNATIONALE DE COMMERCE ET DE GESTION «ESIG»**, agréée par l'Etat, et en partenariat avec ASC Strasbourg France, lance de nouvelles promotions pour le niveau 3° AS et plus, une formation accélérée de 31 jours pour devenir gestionnaire des stocks et approvisionnements, avec initiation au logiciel de gestion de stocks. La formation est assurée par des experts en la matière avec des sorties d'études en milieu réel (entreprises). Le titre délivré en fin de formation est co-signé avec SC Strasbourg France, il est valable à l'étranger. - La gestion des stocks est une spécialité très demandée sur le marché du travail. - Le régime des études internat/externat. - Réservez vos places dès maintenant. - Pour plus d'information, appelez aux : 026 21 20 77 - 026 21 18 18 - Tél./Mob.: 0550 16 83 74 - Ou se présenter à : ESIG, route de l'université Hasnaoua (I), Tizi-Ouzou. 118097/B13

**FORMATION 100 % PRATIQUE CISCO, CCNAX, fibre optique, caméra télésurveillance.** Prix imbattables. Tél.: 021 633 741 - 0554 14 75 25 - www.mozytecdz.com

F687/B1

**HASSAN EL WAZAN, ÉCOLE PRIVÉE AGRÉÉE**, à Dély-Ibrahim, cité 11-Décembre, villa n° 31. - Inscriptions ouvertes en préscolaire, primaire, collège. - Enseignants parmi les meilleurs, cour agréable et spacieuse, transport selon la demande. - Tél.: 0554 06 78 97 - 0665 24 20 74

F1381/B3

**ÉCOLE MAYA** prolonge ses réductions de coiffure, esthétique, maquillage. - 021 73 42 42 - 0552 97 87 94 - 0555 37 56 25

F686/B1

**ÉTABLISSEMENT PRIVÉ DE FORMATION PARAMÉDICALE «HADID»**, précurseur de la formation paramédicale privée à Tizi-Ouzou, propose des formations pour l'année scolaire 2014/2015 : **1. Formations diplômantes** : Aide-soignant(e) de santé publique. - Auxiliaire de puériculture de santé publique. - Aide au fauteuil dentaire de santé publique. - Niveau : 3° AS (terminale toutes filières). - Durée : 2 ans. - Le diplôme d'Etat délivré par le ministère de la Santé donne accès à l'emploi public (affectation par la Direction de la santé au niveau de structures de santé (ETBT hospitalière et EPSP). - **2. Formations qualifiantes** : Vendeur en pharmacie. - Secrétariat médical et délégué médical. - Secourisme. - Aide à l'enfance et personnes âgées et handicapées. - Autre formation, se rapprocher de l'établissement. - **Adresse** : 15, Bd des frères Ouamrane, lot Thala, Tizi-Ouzou, immeuble Oussedik (axe stade du 1<sup>er</sup>-Novembre, université Hasnaoua, faculté de médecine). - **Téléphone fixe** : 026 21 86 11 - **Fax** : 026 21 47 11 - **Mob.**: 0696 19 50 18 - 0550 24 77 92 B13

**SMATECH (SCHOOL OF MANAGEMENT & TECHNOLOGY)**, école agréée par l'Etat, spécialisée en HSE, et en partenariat avec **OSHA Academy** des USA, assure la formation en :  
• **QHSE** (Qualité, Hygiène, Sécurité et Environnement), pour : **Manager - Superviseur - Inspecteur. - Agent de sécurité et de prévention.**  
Les attestations **HSE** sont délivrées par OSHA Academy des USA.  
• **Cours de langues. • Initiation à l'informatique.**  
- Pour plus de renseignements et inscriptions, veuillez nous contacter aux : 026 200 506 - 0550 906 950 et 0550 906 951 - Adresse : Rue des frères Ouadhamane (axe nouveau lycée Abane-Ramdhane), Tizi-Ouzou. - E-mail : **ecolesmatech@yahoo.com**  
- Visitez notre site web : **www.smatech-tiziouzou.com** F118801/B13

**IMA** offre une réduction de 20 % sur les coûts de toutes les formations durant juillet et août. Tél.: 021 27 59 36/73 - Mob.: 0551 959 000 (EI-Madania). F618/B1

DEMANDES D'EMPLOI

JH, comptable, CAP, CMT, 10 ans d'exp. sur PC Compta et PC Paie, maîtrise outil informatique. Tél.: 0553 64 15 00

JH, ingénieur d'Etat en hydraulique, de l'ENSH, cherche emploi dans le domaine. Tél.: 0670 13 33 70

Retraité cherche emploi comme comptable, 32 ans d'expérience. Tél.: 0774 13 34 43

Père de famille, chauffeur toute catégorie, majorité semi-remorque 20 t et 40 t, tout le territoire national, âgé de 58 ans, 17 ans d'expérience + chauffeur-livreur-vendeur. Sait lire et écrire. Tél.: 0771 58 34 79

Maçon avec expérience cherche emploi. Tél.: 0554 39 66 89

Cadre comptable, H., 46 ans, cherche emploi dans Sté nationale ou privée. - 0551 45 91 53 - Baraki, Alger.

JH cherche emploi comme pizzaiolo à Alger, de 16 h 30 jusqu'à 22 h. Tél.: 0558 52 12 30

JH, TS en informatique de gestion + ingénieur d'affaires, expérience en maintenance informatique, cherche emploi, axe Alger-Boumerdès. Tél.: 0551 34 50 24

Homme, opérateur PAO, longue exp. dans divers quotidiens nat. francophones, maîtrise français + rapide à la saisie + logic. de mise en page (QuarkXPress, Photoshop), cherche emploi (saisie de txt, mise en page...) dans quotid. national, Alger et env. Etudie tte proposition. Tél.: 054 27 900 27 - E-mail : sofianov555@yahoo.fr

Cadre administratif retraité, bilingue, maîtrise l'outil informatique, cherche emploi. Tél.: 0556 89 30 28

Jeune homme de 37 ans cherche emploi comme chauffeur avec sa propre voiture (Symbol, 2013), Alger. - 0550 45 82 26

F137760

Ingénieur informatique, 3 ans d'exp. admin. réseaux Windows Server, base de données, SQL Serv, création web pHp, MySQL, ch. emploi. Tél.: 0659 34 81 19

JH, 35 ans, ingénieur en informatique, plus 10 ans d'exp. en réseaux, maintenance, programmation, possédant un permis de conduire depuis 2002, cherche emploi au Sud ou à Alger et ses environs. Tél.: 0664 90 01 27

JH, 33 ans, dip. superviseur HSE, expérience professionnel, maîtrise français et anglais, cherche emploi dans le domaine. Tél.: 0556 81 98 93

JH, 30 ans, ingénieur en génie civil, maîtrise l'outil informatique, agréé par le ministère de l'Habitat, cherche emploi. Tél.: 0770 18 25 18

JF cherche emploi comme comptable, exp. 4 ans, maîtrise logic. Paie, Compta, commercial (exp. 1 an), licence en droit et diplôme en informatique. Tél.: 0795 12 38 77

H., longue exp. en infographie, saisie rapide, maîtrise français, prends trav. de saisie, mise en page (mémoire, livre, etc. / franç., angl.), travail rapide et soigné. Tél.: 054 27 900 27 - E-mail : sofianov555@yahoo.fr

Jeune homme de 37 ans cherche emploi comme chauffeur avec sa propre voiture (Symbol, 2013), Alger. - 0550 45 82 26

F137760

Ing. d'application, diplômé en Europe, sexagénaire, ayant cumulé 50 années d'expérience comprenant l'apprentissage, l'exécution, différents postes de hautes responsabilités et de gérance de mes propres entreprises commerciales. Etudie toute proposition. Tél.: 0555 04 69 67

Ing. en maintenance d'engins de TP, exerçant en qualité de responsable, humain et matériel, d'une société de renommée mondiale, cherche meilleure rémunération et considération. Négocie toute proposition. Tél.: 0550 611 000

F. mariée, ing. agronome, cherche emploi dans le domaine ou autre à proposer. Pour plus amples informations, prendre contact avec mon mari au 0550 611 000

JH cherche emploi comme réceptionniste ou gérant de restaurant. Tél.: 0795 97 58 41

Architecte agréé, expérience de 4 ans, maîtrise : 2D, 3D, Photoshop, suivi et contrats, cherche emploi ou travaux. Tél.: 0552 57 04 30

Grutier, longue expérience, cherche emploi. Tél.: 0776 91 37 32

H., 55 ans, TS en bâtiment, cherche emploi. Tél.: 0550 74 21 05

JF, gestionnaire RH et paie, cherche emploi. Tél.: 0552 08 67 91

Garde-malade, assistante personnes âgées, couchante, cherche emploi chez famille sérieuse. Tél.: 0558 33 97 03

JH, 50 ans, retraité, cherche emploi comme chauffeur poids lourds, semi-remorque, 30 ans d'expérience, au environs de Chlef. Tél.: 0552 87 38 42

H., comptable longue expérience, CMT, CED, tenue comptabilité, déclarations fiscales et parafiscales, bilans, états financiers, SCF, IAS, IFRS, comptabilité analytique, outil informatique, cherche emploi. Tél.: 0555 47 14 46

Expert en finances et controlling, risk manager, consultant, 10 ans d'expérience nationale et internationale en management et gestion de projets, cherche emploi ou collaboration, libre de suite. Tél.: 0555 72 95 99

JH, 30 ans, TS arts graphiques, infographe, 8 ans d'expérience, cherche emploi. Tél.: 0792 45 93 36

JH, célibataire, cherche emploi comme représentant ou assistant commercial, diplôme TS commerce internationale, diplôme informatique, bureautique, permis de conduire cat. B., expérimenté. Tél.: 0555 93 48 80 - 0776 35 28 09

Comptable, 32 ans, tenue compta., décl. fiscales, sociales, bilan, 7 ans d'expérience, cherche emploi. Tél.: 0559 44 64 63

JH, 30 ans, célibataire, ing. d'Etat en génie civil, cherche emploi dans le domaine privé ou étatique. Tél.: 0782 51 89 29

JH, résidant à Alger, ingénieur d'Etat en génie mécanique, 4 ans d'expérience, cherche emploi dans le domaine. Tél.: 0541 605 619

Jeune homme, 30 ans, master en génie des procédés, une année d'expérience dans le domaine industriel, cherche emploi. Tél.: 0556 33 36 72

Dame, habitant Birtouta, Alger, secrétaire diplômée, longue expérience, cherche emploi dans le domaine. Tél.: 0774 45 66 19

JF, 27 ans, habit. Alger, dynamique, présentable, sérieuse, CAP en informatique, cherche emploi à Alger, Bab-Ezzouar ou environs, exp. comme secrétaire, standardiste, saisie, agent de bureau. Tél.: 0553 81 85 77

Jeune homme, 30 ans, master en génie des procédés, option raffinage et pétrochimie, une année d'expérience plus trois mois de stage dans le domaine gazier, cherche emploi. Tél.: 0556 33 36 72

JH, 39 ans, marié, pizzaiolo, spécialité pizza italienne, 10 ans d'expérience, cherche emploi le soir de 16 h à 00 h, environs d'Alger. Tél.: 0561 38 02 70

H., 36 ans, ayant CAP + att. en comptabilité + tech. en informatique, maîtrise Excel, Word, PC Compta, PC Stocks, fiscalité, sur SCF, blan A + bilan F, exp. 9 ans, cherche emploi. Tél.: 0552 53 00 94

JH, exp. administration, possède permis de conduire, cherche emploi. Tél.: 0772 56 65 14

Jeune fille, juriste, licence en sc. juridiques + diplômée en français + maîtrise outil informatique + exp., cherche emploi dans une sté étatique ou privée, à Alger-Centre. Etudie toute proposition. Tél.: 0556 92 52 23

JD, TS en comptabilité finance, maîtrise PC Compta et PC Paie, 6 ans d'expérience, cherche emploi. Tél.: 0665 24 69 38

JH, TS arts graphiques, infographe, 9 ans d'exp., cherche emploi. Tél.: 0552 47 54 74

JF, d'Alger, sérieuse, dynamique, bon niveau en français + maîtrise de l'outil informatique + sens des responsabilités, ponctuelle, cherche emploi comme agent polyvalent + agent d'accueil. Etudie toute proposition. Tél.: 0553 46 77 10

JF cherche emploi dans n'importe quel domaine, sérieuse, dynamique, à Alger et environs. Accepte toutes positions. Tél.: 0553 69 01 42

JH, 33 ans, TS informatique, exp. comme adm. réseau, resp. info., cherche employable. Tél.: 0661 54 03 13 (étudie toute proposition).

Cherche emploi comme maître-d'hôtel dans la restauration gastronomie française, 30 ans d'expérience. Tél.: 0556 44 08 73 - 0662 88 55 82

FÉLICITATIONS

*A l'occasion du mariage de leur petit-fils et fils Boussaâd Djedi qui a été célébré hier dans une parfaite joie et en présence de tout le village Tapout, dans la commune d'Akfadou, Kamel Gaci du Soir d'Algérie à Béjaïa, félicite chaleureusement la famille Djedi et particulièrement, Da Bouzid le grand-père, Boualem le papa, la maman, Boussaâd le marié pour cet heureux événement et souhaite le bonheur, la santé et un bel avenir pour le nouveau couple.*

GR/B4

**Institut de Beauté - Jet 7**  
(Place du 1er Mai)  
**Cherche**  
Colfeuse qualifiée  
et Esthéticienne  
Tel. : 0557 68 05 35  
Anep/Alger

LE SOIR DE L'IMMOBILIER

APPARTEMENTS

Vends appartement rue Didouche-Mourad (Alger), F5. -  
Tél.: 0771 73 39 87

Promotion immobilière vend des appartements VSP de type F2, F3, F4, F5 à Tizirt-sur-Mer et Tizi-Ouzou-Centre, possibilité de crédit bancaire avec 1% d'intérêt. Tél.: 0552 28 22 13 - 0550 97 85 25 - 026 20 67 93 -

www.immo-tiziouzu.com

F118773/B13

VILLAS

A vendre villa à Zéralda (lot Gini), R+2, sous-sol avec garage, jardin, hammam, terrasse, 07 chambres, 04 s-de-bains, bache d'eau, gaz et électricité.  
Tél.: 0554 25 25 00 - 0774 10 47 57 NS

Part. vd villa R+3, Boudouaou-Centre. -  
0554 63 82 60 F138127

TERRAINS

Vends terrain à Dellys, 1 479 m2, chemin Trik-El-Khendak, Les Jardins.  
Tél.: 0557 03 79 00 - Intermédiaires s'abstenir. NS

ESSALAM immobilier vend, à Ain-Taya, 140 m2 et 175 m2, avec acte et livret foncier. Tél.: 021 875 062 - 0550 474 531 / 0661 426 863

LOCAUX COMMERCIAUX

Pro. imm. vd, à Boumerdès centre-ville, locaux. - 0553 580 763 - 0560 250 210  
HB F683/B13

PROSPECTIONS

Cherche pour étranger appt, villa, locaux. - 021 60 90 87  
F138110

PENSÉE

A maman et papa



Une pensée pour ceux qui nous manquent et que nous ne les oublierons jamais. A ma mère «Laâziza» qui m'a quittée il y a 5 ans, le 25/07/2009.

A baba «Laâziz» qui est parti par un jour du 04/03/2006 déjà 8 ans de cela.

Rabi yarhamhoum.

Je prie Dieu le Tout-Puissant de les accueillir dans Son Vaste Paradis inch'Allah.

Reposez en paix.

Votre fille Merbouha.

HOMMAGE

A RACHID



La mort t'a emporté pour ton dernier voyage par un jour du 16/07/14.

Notre peine est immense, ton décès est une vraie douleur au cœur et à l'âme. Ton départ est une vie dans un autre monde qu'on appelle le Paradis «Inch'Allah».

Tu étais pour nous un modèle de vie, un exemple à suivre.

Ta fille Lydia témoigne que tu étais le meilleur des pères et papas.

Repose en paix, notre amour est éternel, nous ne t'oublierons pas, nous t'aimons à jamais.

Ta femme Merbouha et ta fille Lydia.

ENTREPRISE DE TRAVAUX

FORESTIERS ET D'AMÉNAGEMENT

D'ESPACES VERTS

AOUICHA-CHERIF

- Abattage • Elagage
- Couronnement d'arbres
- Décoration de jardin et gazonnage • Bordures de jardins, plantation, aménagement de surfaces, nettoyage • Désherbage, piochage, tondeuse pour gazon.

0771 60 90 89

0550 64 31 33 NS

DÉCORATION + JARDINS

- Tous travaux d'espaces verts
- Gazon en plaques pour pelouses
- Réalisation des parcs et jardins
- Décoration intérieure et extérieure
- Conception de cascades.

Devis et plans gratuits

Tél.: 0770 884 901 - 021 603 659

Nous contacter par e-mail : decojardins@yahoo.fr

AVIS DIVERS

Vous voulez réussir la tessdria de votre fille ? Vous voulez que ce jour soit le plus beau jour de sa vie ? Faites appel à une professionnelle  
au : 0554 92 23 08 NS

Pour travaux étanch. et peinture. -  
0550 86 90 57 - 0550 39 27 81 F138143

Travaux bâtiment. - 0772 86 77 19 F138146

Répara. et inst. de climatiseurs et autres, Eq. de froid, 24h/24h, Alger et environs.  
Tél.: 0561 244 218 F138138

Proposition d'investissement  
En vue de la prochaine ouverture de notre «Agence d'Événementielle, Loisir et Promotion Touristique», recherche partenaires associés probants capables de mettre à notre disposition des moyens matériels et financiers adéquats pour le Bon Essor de l'activité. • Activité prioritaire et fructueuse. • Rentabilité assurée. -  
N.B. : Pour plus d'informations et détails, contactez-nous via courriel : ecotourisme13nature@yahoo.fr, ou par SMS au : 0549 08 16 09 F118803/B13

CYLKA - Soins à domicile

A votre disposition et assurés par une équipe médicale et paramédicale qualifiée

• Consultation médicale • Kiné • Soins infirmiers, post-opératoires • Prélèvements, analyses et résultats • Conseil, orientation, accompagnement aux hôpitaux d'Alger • Garde-malades • Circoncision.

Appelez-nous au : 0550 40 14 14

Vends unité cosmétique neuve.  
Tél.: 0668 266 909 F138137

Pour tous travaux de peinture, maçonnerie, étanchéité. - 0555 14 37 59  
F138090

Réparation TV à domicile, toutes marques.  
Tél.: 0772 89 17 22 - 0776 33 88 56  
NS

OFFRES D'EMPLOI

Restaurant à Alger cherche Serveuses - Serveurs - Femmes de ménage. Tél.: 0791 01 04 81  
N.S.

Entreprise privée située dans la Zone industrielle de Rouiba, Alger, cherche

URGENT

Femme âgée, très malade, cherche couches pour adultes.  
Tél.: 0794 92 51 81

des soudeurs, serruriers et chaudronniers qualifiés. Envoyez votre CV aux numéros de fax suivants - non sérieux s'abstenir : Tél.: 023 85 01 01 - Fax : 023 85 00 14 - Fax : 023 85 00 15

Clinique dentaire recrute chirurgien dentiste, H/F, habitant Alger, expérience souhaitée. Envoyer CV : Fax : 021 36 15 17 - Mail : cliniquedentaire12@gmail.com F138141

Investissement à Fréha recrute maçon polyvalent. Hébergement, salaire,

assurance assurés. Lieu de travail Fréha. Veuillez envoyer CV au : 026 25 04 08 F118804/B13

Recrute coiffeuses débutantes et esthéticiennes avec exp.  
Tél.: 0551 224 705  
F138136

Cherche nourrice avec tâches ménagères, entre 40-50 ans, habitant Alger-Centre. - 0542 76 91 75  
F186

Institut de beauté Hydra cherche gérante, coiffeuse, esthéticienne. -  
0560 099 811 F138110

S O S

Vieille femme, atteinte de la maladie de Parkinson, sans ressources, cherche, auprès des âmes charitables, de l'aide en urgence : couches adultes.  
- Merci - Dieu vous le rendra.  
Contacter le 0554 59 10 38



Edité par la SARL LE SOIR D'ALGERIE  
SIÈGE :  
DIRECTION-  
RÉDACTION :  
Fax : 021 67.06.76

ADMINISTRATION :  
Fax : 021 67.06.56  
1, Rue Bachir Attar  
Place du 1<sup>er</sup> Mai  
- Alger -  
Tél. : 021 67.06.58 - 021 67.06.51

COMPTE BANCAIRES :

CPA : Agence Hassiba Ben Bouali N°116.400.11336/2  
BNA : Agence «G» Hussein-Dey N° 611.313.335.31  
CCP : N° 14653.59  
Registre du commerce : RC N° 0013739.B.00

MEMBRES FONDATEURS :

Maamar FARAH  
Djamel SAÏFI  
Fouad BOUGHANEM  
Zoubir M. SOUSSI  
Mohamed BEDERINA  
GÉRANT-DIRECTEUR DE LA PUBLICATION : Fouad BOUGHANEM  
DIRECTEUR DE LA RÉDACTION Nacer BELHADJOUDDJA  
P.A.O. : «Le Soir»

PUBLICITÉ

Le Soir : SIÈGE -  
Fax : 021 67.06.75

BUREAUX REGIONAUX :

BOUMERDÈS «Résidence Badi», bt 3, 2<sup>e</sup> étage, RN n° 24, Boumerdès-ville  
Tél./fax : (024) 79 40 72  
Email : lesoir\_boumerdes@yahoo.fr  
ANNABA 19, rue du CNRA (Cours de la Révolution)  
Tél. : 038 86.54.22  
Fax : 038 86.61.76  
Télex : 81095  
BLIDA 103, Avenue Ben-Boulaïd Blida  
Tél./Fax : 025 40.10.10 -  
Tél. : 025 40.20.20

CONSTANTINE

9, rue Bouderbala (ex, rue petit), Constantine  
Tél. : 031 92.34.23  
Fax : 031 92.34.22  
ORAN 3, rue Kerras Aoued.  
Tél. : 041 33.23.95  
SÉTIF Rue du Fida, centre commercial Zedioui 1<sup>er</sup> étage, Sétif.  
Tél. : 036 84 48 00

TIZI-OUZOU

Bt Bleu,cage C (à côté de la CNEP) 2<sup>e</sup> étage, gauche  
Tél./Fax : 026 12 87 04  
Tél. : 026 12 87 01

MASCARA

Rue Senouci Habib

Maison de la presse.  
Tél./Fax : 045 80.28.43

TLEMCEN

Cité R'hiba Bt n°2 RDC.  
Tél. : 043 27.30.61 /  
Fax : 043 27.30.82

BOUIRA

Gare Routière. Lot N°1. 3<sup>e</sup> étage -  
Tél. : 026 94 29 19  
E-Mail :  
lesoirbouira@hotmail.com

BÉJAÏA

19, rue Larbi Ben-M'hidi (rue Piétonnière), Béjaïa-ville 06000  
Tél. : 034 21.14.51  
Fax : 034 21.18.60

BORDJ-BOU-ARRERIDJ

2, rue Cherifi Mohamed

(près du cinéma Vox)  
Tél./Fax : (035) 68-10-52

IMPRESSION

Centre : S.I.A Alger  
Est : S.I.E Constantine  
Ouest : S.I.O Oran

DIFFUSION

Est : Sodi-Presse  
Centre : Le Soir  
Ouest : MPS  
Tél. : 0550 17 26 03

Les manuscrits, photographies ou tout autre document et illustration adressés ou remis à la rédaction ne sont pas rendus et ne peuvent faire l'objet d'une réclamation.

NOTRE JOURNAL

fait sienne cette citation de Joseph Pulitzer, fondateur du journalisme moderne :

«Il (son journal, ndr) combattra toujours pour le progrès et les réformes, ne tolérera jamais l'injustice et la corruption ; il attaquera toujours les démagogues de tous les partis, n'appartendra à aucun parti, s'opposera aux classes privilégiées et aux exploiters du peuple, ne relâchera jamais sa sympathie envers les pauvres, demeurera toujours dévoué au bien public. Il maintiendra radicalement son indépendance, il n'aura jamais peur d'attaquer le mal, autant quand il provient de la ploutocratie que de ceux qui se réclament de la pauvreté.»

# Leçon d'Agoussim

**J**e ne te cache pas que j'arrive à cette mi-août sur les rotules. J'allais dire comme tout le monde. Et c'est sans doute vrai ! Ça n'a rien de littéraire, l'expression de ces états d'âme, je sais, mais on se doit une certaine franchise, n'est-ce pas ? Heureusement que les vacances sont là ! Recharger les accus, refaire provision de biscuits ! J'ai eu juste – juste – assez de carburant pour finir le festival Racont'arts. Atteindre la borne d'arrivée. Et encore ! Il reste deux mots à dire là-dessus. D'abord, je crois qu'il est nécessaire de rendre davantage hommage à la population d'Agoussim, dans la commune d'Illoula Oumalou. Le comité de village, les associations locales, les habitants, tout le monde a montré que, pour être légendaire, l'hospitalité kabyle n'en est pas pour autant une vue de l'esprit. Elle est concrète et chaleureuse. Tous ceux qui ont vécu cet événement sont repartis avec une dette à l'égard d'Agoussim. On n'oubliera pas la prévenante gentillesse de ses habitants.<sup>(1)</sup>

Une deuxième notation : personnelle, j'ai vécu une expérience inédite – une première, pourrait-on dire – en Algérie. C'est bien la première fois que je constate de facto cette forme élevée de tolérance et de laïcité, en participant à des débats tenus dans une salle attenante à la mosquée. Ça méritait d'être signalé car c'est une leçon de partage.

Enfin, il faut rectifier des informations inexactes parues dans *La Dépêche de*

*Kabylie* du 13 août. Notre jeune consœur Karima Talis m'attribue la qualité de commissaire du festival Racont'arts, qu'elle enlève de fait à Hacène Metref. Partager le même patronyme et même la parenté ne nous rend pas interchangeables. Ce genre d'erreur due à une certaine négligence dans la vérification de l'information est préjudiciable. Ça attribue à quelqu'un d'autre le travail titanesque, et reconnu par tout le monde, abattu par Hacène Metref et son équipe. Ils parviennent à réaliser des miracles d'organisation et de créativité avec trois bouts de bois. Ce qui est loin d'être mon cas. Donc, rendons à Hacène Metref ce qui est à Hacène Metref.

Dans un papier qui semble torché à la va-vite et sur la foi d'un programme prévisionnel, la journaliste du canard qui devrait être une référence en Kabylie multiplie les erreurs. Elle signale la présence de Denis Martinez qui, pour la première fois depuis la naissance du festival dont il est l'un des fondateurs en 2003, a été contraint, pour des raisons impérieuses, à ne pas participer, au grand regret de tout le monde d'ailleurs. Si notre jeune consœur avait pris la peine de couvrir in situ le festival, ou même tout simplement de téléphoner aux organisateurs au lieu de rendre compte d'un programme comme d'activités qui ont eu réellement lieu, elle n'avancerait pas non plus, à l'imparfait, que j'ai animé, avec Keltoum Staali, une causerie intitulée *De la littérature algérienne*. Keltoum Staali n'a pas pu venir. Là aussi, au grand regret de tous ceux qui savent ce que sa présence apporte au festival.

Un tour au festival aurait appris aussi à notre journaliste le passage de l'humoriste Moussa Lebkiri. Sa présence, incer-

taine au départ, n'était pas annoncé fermement dans le programme, cependant il vint et donna même un spectacle.

Une chose à raconter. Je débarquais à Racont'arts à Agoussim le jour où *Le Soir d'Algérie* publiait un des quatre épisodes du reportage que j'ai commis à M'Daourouch sur les pas d'Apulée de Madaure. J'étais à vrai dire quelque peu affligé de constater que, numériquement parlant, le texte n'était pas lu à la hauteur des attentes. Mais première consolation : à la consultation de ma boîte, je trouve des emails enthousiastes en réaction à ce voyage improbable entre le passé et le présent. De quoi mettre du baume au cœur. «Je ne savais pas que notre région a produit un homme comme Apulée, merci de nous l'apprendre», dit l'un. «Quelle chance vous avez de pouvoir vous rendre à Madaure», me dit l'autre, du Québec. Enfin, grosso modo, que du courriel encourageant. Cela me reconforte car on a du mal sans doute à imaginer le travail que cela a nécessité.

Dans l'une des séquences de ce reportage, je lançais un appel pour que l'on traduise en berbère *Les Métamorphoses d'Apulée*, traduit dans des dizaines de langues, l'arabe y compris, sauf dans sa langue maternelle. En arrivant à Agoussim, un jeune du village vint me dire que quelqu'un voulait me voir. «Qui ?» Demandai-je. «Je ne connais pas son nom mais je saurais te le montrer». Le soir de ce même jour, sur la place du village, un concert de chants sacrés avec lekhouan et un chanteur corse. Un monde fou se pressait autour de la scène improvisée. Soudain, sorti de ne je ne sais où, le jeune de ce matin, membre du comité d'organisation, me montre un homme assis sur un



Par Arezki Metref  
arezkimetref@free.fr

muret et me le désigne comme celui qui voulait me voir. Je vais vers lui et me présente.

Il me dit :

- «Merci pour le reportage sur Apulée. Je voulais vous voir juste pour vous dire que votre appel à traduire *l'Ane d'or* en berbère est entendu. Dès que je l'ai lu, j'ai commencé à traduire. Je m'engage en tout cas pour le livre premier. Le reste, on verra. En tout cas, c'est un travail à faire, je suis d'accord avec vous.»

C'est l'autre leçon d'Agoussim. L'écoute ! Et bonnes vacances à toutes et à tous !

A. M.

1) Message perso, ça ne se fait pas mais tant pis : merci à Farid et à sa petite famille pour l'accueil.

Le Soir sur Internet :

<http://www.lesoirdalgerie.com>

E-mail : [info@lesoirdalgerie.com](mailto:info@lesoirdalgerie.com)

## Quel avenir aux États-Unis pour la presse écrite, orpheline des empires des médias ?

**Toujours aux prises avec sa difficile transition numérique, la presse écrite américaine doit, en plus, affronter l'avenir sans pouvoir compter sur le soutien des maisons mères, aux portefeuilles bien garnis.**

Une vague de scissions sans précédent parmi les grands groupes de médias «donne certainement l'impression que (les journaux) sont des enfants chassés de la maison par leurs parents», estime Mark Jurkowitz, directeur associé du centre de recherche sur le journalisme Pew.

Un nombre croissant d'acteurs importants du secteur séparent, en effet, leur branche de presse écrite de leurs activités audiovisuelles. Cela a commencé l'été dernier avec l'empire du magnat Rupert Murdoch (Wall Street Journal, New York Post), suivi cette année par Time Warner (*Time*, *People*, *Fortune* et *Sports Illustrated*), Tribune Co. (*Los Angeles Times*, *Chicago Tribune*, *Baltimore Sun*) et bientôt Gannett (*USA Today*).

Les grands groupes de médias avaient intégré les journaux, à une époque où ces derniers étaient encore largement rentables. Mais ce sont aujourd'hui d'autres activités comme la télévision qui soutiennent leurs bénéficiaires, tandis que leurs actionnaires s'impatientent de la croissance morose dans la presse écrite, plombée par l'essor d'internet.

«Le marché ne pense pas grand bien du futur des journaux», reconnaît



Photo : DR

Mark Jurkowitz. «Ce n'est pas un secteur en croissance», ou du moins pas assez pour satisfaire les attentes de Wall Street, renchérit Dan Kennedy, professeur de journalisme à l'université Northeastern.

Ce dernier note pourtant que «les marges des journaux sont encore assez bonnes», notamment celles détenues par des sociétés non cotées et non endettées.

Alan Mutter, un ancien éditeur de journaux, devenu consultant pour le secteur des médias, fait également valoir sur son blog que les sociétés de presse écrite cotées en Bourse affichent toujours une marge bénéficiaire moyenne de 16%, plus élevée que celle du géant de la distribution en ligne Amazon.

### Redoubler d'efforts en ligne

Les bénéficiaires et les effectifs des rédactions ont malgré tout beaucoup souffert ces dernières années, en particulier parce que les journaux n'en ont pas fait assez dans le domaine numérique, reconnaît Alan Mutter.

«Au lieu d'avoir des lecteurs vraiment fidèles comme c'était le cas pour la presse imprimée, les données internes de chaque journal montrent une dépendance croissante vis-à-vis de Google, Facebook, Twitter et consorts pour générer de l'audience, un facteur vital pour n'importe quel groupe de médias», écrit le consultant.

La séparation d'avec les grands groupes de médias pourrait d'ailleurs

forcer les journaux à essayer de recréer des liens avec les internautes.

Dan Kennedy estime que la presse écrite devra beaucoup investir dans les années à venir «pour faire une transition intelligente vers le numérique».

«Le vrai problème avec les journaux (...) c'est l'échec à monétiser leurs lecteurs en ligne», explique Mark Jurkowitz. «Sans une augmentation des revenus numériques, il est difficile d'imaginer qu'ils puissent sortir de leur situation actuelle.»

Le secteur regarde donc avec attention les expériences du *New York Times*, qui a gagné 32 000 abonnés en ligne au deuxième trimestre grâce à ses nouvelles formules d'accès payantes, et du *Washington Post*, qui vient de vanter un «record» de fréquentation en juillet pour son site internet, après son rachat par le patron d'Amazon, Jeff Bezos.

Les scissions pourraient au final s'avérer positives pour la presse écrite, avance Peter Copeland, ancien journaliste et consultant.

«C'est mieux pour les journaux et la télévision d'être séparés», juge-t-il. «Ils ne sont jamais allés ensemble. Ce sont des activités très différentes.» Il envisage un retour aux sources vers des propriétaires locaux et privés, qui «pourront se concentrer à 100% sur les journaux».

Pour lui, «les journaux entrent dans une nouvelle phase. Ce n'est pas l'agonie, c'est juste une autre phase du cycle de la vie».